



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохраняются все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отключайте автоматические запросы.
Не отключайте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



891
17-19
48

ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ И ИСКУССТВА

ЖИТИЕ И ЧУДЕСА СВ. НИКОЛАЯ МУРЛИКІЙСКАГО

II

ПОХВАЛА ЕМУ

ИЗСЛѢДОВАНІЕ ДВУХЪ ПАМЯТНИКОВЪ ДРЕВНЕЙ РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ
XI ВѢКА

НАМѢСТНИКА ТРОИЦЕ-СЕРГІЕВОЙ ЛАВРЫ.

АРХИМАНДРИТА ЛЕОНИДА.



ТЕКА
...КОГО

С.-ПЕТЕРБУРГЪ, 1881

ФОНДАМЕНТ. БИБЛИОТЕКА
239611

810, 9
1153



Средня Подьячешая, д. № 1.
2344.



I

ЖИТІЕ И ЧУДЕСА СВ. НИКОЛАЯ МУРЛИКІЙСКАГО

**STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES**

MAY 1 1985

I

ЖИЗНЬ И ЧУДЕСА СВ. СВЯТИТЕЛЯ И ЧУДОТВОРЦА НИКОЛЫ, ИЖЕ ВЪ МҪРЬХЪ

Въ извѣстномъ сочиненіи В. О. Ключевского: «Древне-русскія житія святыхъ, какъ историческій источникъ» при обзорѣни древней русской литературы о св. Николаѣ мѪрлікійскомъ чудотворцѣ, между прочимъ сказано: «Въ рукописяхъ XV—XVI вѣка встрѣчается житіе его съ длиннымъ рядомъ чудесъ (числомъ 40), изъ коихъ нѣкоторыя совершились и списаны на Руси. Наша церковная историографія признаетъ и все это жизнеописание произведеніемъ русскимъ, написаннымъ въ концѣ XI или въ началѣ XII вѣка. Нач. житія: «Въ дни прежняя благоволи Богъ взыскати писанья» (см. Древне-русскія житія святыхъ В. О. Ключевского, Москва, 1871 года, стр. 247).

Вотъ тотъ памятникъ древней русской письменности XI вѣка, изслѣдованіемъ котораго мы намѣрены заняться въ настоящей статьѣ. Не скроемъ, что поводомъ къ этому изслѣдованію послужило намъ прочтеніе, случайно лишь въ недавнее время, двухъ весьма замѣчательныхъ статей, отно-

сящихся въ литературѣ о св. Николаѣ чудотворцѣ, помѣщенныхъ въ «Трудахъ кievской духовной академіи», одна въ 1869 (Іюнь, стр. 452—497) и другая въ 1873 году (Декабрь, стр. 241—288) за подписью А. А. Въ первой изъ этихъ статей А. А. описываетъ, какъ въ 1721 году латинскій епископъ Николай Фальконіи нашелъ въ Ватиканской библіотекѣ, въ одномъ изъ греческихъ манускриптовъ, акты о св. Николаѣ чудотворцѣ, епископѣ пинарскомъ (Ликійской области), изъ архимандритовъ сіонскаго монастыря, по хронологическимъ даннымъ (той же рукописи) жившемъ въ VI вѣкѣ при императорѣ Юстиніанѣ Великомъ, акты будто бы до Фальконіи никому неизвѣстные, и признавъ эти акты за первоначальные и единственно достовѣрные, съ радости поспѣшилъ отвергнуть, какъ вымышленныя, всѣ прочія сказанія о жизни, дѣяніяхъ и чудесахъ досточтимаго во всей православной церкви святителя и чудотворца Николая архиепископа мурликійскаго (одного изъ 318 отцевъ перваго вселенскаго собора), жившаго, какъ извѣстно, въ III—IV вѣкахъ при императорахъ Діоклетіанѣ и Константинѣ Великомъ.

Акты найденныя Фальконіемъ напечатаны имъ въ Неаполѣ въ 1751 году ¹⁾, и А. А., пребывая въ Іерусалимѣ и получивъ чрезъ «достойнаго стража св. земли» справку о доселѣшнемъ существованіи въ ватиканской библіотекѣ греческаго сборника, обрѣтеннаго въ 1721 году Фальконіемъ, послѣ критическихъ замѣчаній на эту находку и увлеченіе ею Фальконія, помѣстилъ и свой русскій переводъ житія и

¹⁾ Sancti confessoris pontificis et celeberrimi thaumaturgi Nicolai Acta primigenia. Neapoli, 1751.

чудесъ св. Николая по ватиканскому списку, открытому Фалькопиемъ. Остается пожалѣть, что при повѣркѣ чрезъ «достойнаго стража св. земли» существуетъ ли доселѣ въ ватиканской библиотекѣ греческій сборникъ № 821, А. А. не воспользовался случаемъ навести справку: къ какому именно вѣку, хотя приблизительно, хранители ватиканскихъ сокровищъ относятъ рукопись, въ которой помѣщено житіе святителя Николая, открытое Фалькопиемъ? Обстоятельство весьма важное при обсужденіи степени о достовѣрности хронологическихъ данныхъ этого «инаго житія», въ которыхъ и заключается вся суть дѣла.

Во второй статьѣ, помѣщенной въ «Трудахъ» же кievской духовной академіи за 1873 годъ (Декабрь), подъ заглавіемъ: «Еще о св. Николаѣ мурликійскомъ», А. А. описываетъ уже свою радость о находкѣ имъ въ библиотекахъ сперва палестинской Лавры св. Саввы Освященнаго, а потомъ въ библиотекѣ синайскаго монастыря греческихъ рукописей, въ которыхъ наряду съ другими статьями о св. Николаѣ чудотворцѣ помѣщены тѣ же самые акты, находкою которыхъ въ ватиканской библиотекѣ нѣкогда такъ похвалялся Фалькопій. Но весьма понятная и намъ радость А. А. на этотъ разъ была омрачена тѣмъ обстоятельствомъ, что въ обѣихъ найденныхъ имъ рукописяхъ (изъ коихъ синайская, по его опредѣленію, относится къ XI—XII вѣку, а вѣкъ саввинской, по ошибкѣ наборщика или корректора не выставленъ въ печатной статьѣ) по какой-то роковой случайности въ такъ называемомъ «иномъ житіи» св. Николая, именуемаго здѣсь уже не епископомъ пинарскимъ (какъ въ ватиканскомъ спискѣ), а архіепископомъ мурскимъ, не оказалось конечныхъ тетрадей, и чрезъ это, не смотря

на важность находки, не явилось возможности проверить хронологических данных ватиканского списка, а в этих-то данных по вышесказанному и состоит вся суть дѣла, весь интерес обоихъ открытій: и Фальконія и А. А. Сообщая о семъ во всеобщее свѣдѣніе, А. А. выразилъ, что онъ не теряетъ надежды рано или поздно найти цѣльный списокъ этого «инаго житія» св. Николая на греческомъ языкѣ въ библіотекахъ аеонскихъ монастырей, или же найдется таковой въ иныхъ библіотекахъ Востока или Запада, а пока счелъ возможнымъ заключить, что несомнѣнно (?) было двое св. Николаевъ архіепископовъ муринскійскихъ и чудотворцевъ, жившихъ одинъ отъ другаго на разстояніи двухсотъ лѣтъ: 1) святитель Николай, жившій во времена императоровъ Діоклитіана и Константина Великаго, въ III и IV вѣкѣ, и 2) святитель Николай (изъ архимандритовъ сіонскаго монастыря), жившій въ VI вѣкѣ при императорѣ Юстиніанѣ.

Не будемъ оспаривать этого, по нашему, все же преждевременнаго (до чаемаго открытія греческихъ рукописей съ полнымъ «инымъ житіемъ» св. Николая) заключенія, и повѣдаемъ о своемъ открытіи, которое будетъ или нѣтъ поставлено наряду съ открытіями Фальконія и А. А., но во всякомъ случаѣ оправдываетъ вышесдѣланный нами отзывъ о преждевременности тѣхъ выводовъ, которые А. А. сдѣлалъ на основаніи своей находки въ библіотекахъ саввинской и синайской обителей неполныхъ списковъ «инаго житія» св. Николая.

Прочтя въ «Трудахъ кievской духовной академіи» вышеупомянутыя статьи А. А. съ тѣмъ любопытствомъ и вниманіемъ, съ какимъ читаются всѣ статьи извѣстнаго своему

глубокою ученостію и критическимъ талантомъ досточтимого А. А., мы задали себѣ вопросъ: Послѣ того, какъ стало теперь, благодаря А. А., извѣстно, что въ древней греческой письменности есть списки «инаго житія» св. Николая чудотворца, не можетъ быть, чтобы оно оставалось вовсе неизвѣстнымъ нашимъ любознательнымъ предкамъ, по тому особому благоговѣнію, которымъ искони пользовалось на Руси имя святителя Николая чудотворца, о чемъ имѣемъ свидѣтельство, идущее изъ глубокой древности: «Прїиди къ Рѣсъ и кнѣзь — пишетъ кїевлянинъ XI вѣка — ꙗко нѣсть града, ни села, идѣже не бѣша чудеса многа оумножена склотаго Николы» (Кїевское чудо о дѣтищѣ, спасенномъ отъ погрома св. Николаемъ, въ концѣ XI вѣка; см. ниже).

Задавшись этою мыслию, я пересмотрѣлъ все, что относится къ лицу св. Николая въ русской письменности съ древнѣйшихъ временъ до XVII вѣка, и къ не малому удовольствію вскорѣ обрѣлъ искомое, а именно—убѣдился, что «ино житіе» св. Николая, открытое Фальконіемъ въ греческой рукописи ватиканской бібліотеки и А. А. въ бібліотекахъ саввинскаго и синайскаго монастырей, было извѣстно у насъ съ XI вѣка, и составляетъ первую половину той статьи, которая въ сборникахъ XV и XVI вѣковъ имѣетъ заглавіе: «Жизнь и чудеса св. склтителѣ и чудотворца Николы, ꙗже къ Мурлику». Вторая же половина этой статьи состоитъ изъ ряда посмертныхъ чудесъ того же самаго святителя, заимствованныхъ изъ греческой же литературы, преимущественно изъ сочиненія о св. Николаѣ св. Меодія (IX вѣка) и блаженнаго Метафраста (X вѣка) и изъ отдѣльныхъ греческихъ записей чудесъ его, съ присоединеніемъ трехъ чудесъ, записанныхъ самимъ русскимъ составителемъ свода

сказаній: *Въ жизни, дѣланіяхъ и чудесахъ св. Николаа Чудотворца.*

Послѣ сего необходимаго введенія, обращаюсь къ изслѣдованію статьи: «О жизни и чудесахъ св. Николая», какъ памятнику древней русской письменности XI вѣка, и отношенія этого памятника къ греческому подлиннику.

«Житіе и чудеса св. Николаа... ѿже кз Мурѣхъ» есть безспорно памятникъ древней русской письменности XI вѣка, но не оригинальный, какъ доселѣ полагала большая часть изслѣдователей, а за исключеніемъ трехъ главъ (чудесъ)—песомнѣнно русской записи, трудъ переводный. Переводчикъ «Житія и чудесъ св. Николая», какъ это видно изъ чудесъ русской записи, былъ кіевлянинъ, и одно изъ трехъ записанныхъ имъ чудесъ (собственно кіевское) отъ иконы св. Николая «о нѣкоемъ дѣтищѣ» (спасенномъ отъ потопленія въ Днѣпрѣ) случилось въ его время. Чудо это въ новгородской записи о чудѣ св. Николая съ княземъ Мстиславомъ относится непосредственно ко времени извѣстнаго историческаго событія: перенесенія мощей святителя Николая изъ Муръ-Ливійскихъ въ Баръ градъ, а слѣдовательно къ 1087 и не позже 1091 года, такъ какъ мощи свв. мучениковъ Бориса и Глѣба, о коихъ упоминается въ этомъ разсказѣ, въ то время еще находились въ Вышегородѣ (Кіевскомъ), слѣдовательно это чудо случилось еще до перенесенія оныхъ на Смядыню (въ область Смоленскую), что, по лѣтописямъ, произошло въ 1091 году.

Два остальныхъ чуда русской записи относятся къ 1050—1060 годамъ, такъ какъ объ одномъ чудѣ (объ отрокѣ Елифанѣ) сказано, что оно случилось при императорѣ Константинѣ (по соображеніямъ Константинѣ Мономахѣ, 1042—1059), а

въ другомъ, что это чудо (о ковръ) совершилось, говоритъ писатель — «при моѣй хѣдоути къ Цариградѣ.... патріархъ тогда свѣщъ *Михаилъ*» (М. Беруларій, 1043—1058).

«Житіе и чѣдеса св. Николая.... иже къ *Мѣрѣхъ*» до сихъ поръ были извѣстны лишь въ одной редакціи, распространенной въ нѣсколькихъ спискахъ XV и XVI вѣковъ. Древнѣйшимъ же изъ уцѣлѣвшихъ до нашего времени должно считать троицкій, пергаментный, XIV вѣка, въ сборникѣ № 9. Но мнѣ посчастливилось открыть краткую редакцію этой же самой статьи (въ одномъ изъ сборниковъ троицкой же лаврской бібліотеки, № 791), по всѣмъ признакамъ древнѣйшую пространной (см. о семъ ниже) и потому заслуживающей особаго вниманія ¹⁾.

По одинаковости текста въ спискахъ обѣихъ редакцій (съ весьма незначительными разностями въ слогѣ), можно признать краткую редакцію первой попыткой неизвѣстнаго по имени русскаго писателя XI вѣка составить «иное житіе» (кроме Метафрастова X вѣка) изъ свода древнихъ греческихъ актовъ или записей о житіи и чудесахъ св. Николая. Этотъ первоначальный сводъ (редакція) оканчивается чудомъ: «о старцѣ Епифаніи», освобожденномъ св. Николаемъ изъ темницы, случившемся, какъ сказано выше, въ Константинополѣ при Императорѣ Константинѣ Мономахѣ (1042—1059). Это чудо не есть переводъ съ греческаго, но записано самимъ составителемъ свода. А какъ въ пространной редакціи то же самое чудо поставлено послѣ чуда о ковръ, въ которомъ составитель упоминаетъ о себѣ, говоря, что чудо это

¹⁾ См. Описаніе славянскихъ рукописей бібліотеки свято-троицкой лавры, въ трехъ частяхъ, Москва, 1878, I, стр. 11; III, стр. 218.

случилось въ бытность его въ Константинополѣ «сущу тогда Патріарху Михаилу», то изъ этого справедливо будетъ заключить, что и чудо «объ отрокѣ Епифаніи» относится ко времени того же Императора Константина Мономаха (1042—1059). А посему происхождение краткой редакціи «Житія и чудесъ св. Николы... иже въ Мурѣхъ» съ достаточною вѣроятностію можно относить къ шестидесятымъ годамъ XI вѣка, а пространной, какъ оканчивающейся кievскимъ чудомъ «о нѣкоемъ дѣтищѣ» (1087—1091) — къ девяностымъ того же столѣтія годамъ, то-есть къ самому концу XI вѣка.

Объ редакціи состоятъ каждая изъ двухъ почти равныхъ отдѣловъ или частей: въ первомъ заключается житіе и чудеса, совершенные святителемъ Николаемъ при его жизни; во второмъ отдѣлѣ собрацы его же чудеса посмертныя. Въ краткой редакціи, кромѣ самаго житія—24 главы, въ пространной—27 главъ. Второй отдѣлъ въ краткой редакціи состоитъ изъ 8 главъ, а въ пространной изъ 13. Всего въ краткой редакціи 32 главы, а въ пространной 40 главъ. Впрочемъ, въ первомъ отдѣлѣ краткой редакціи, какъ оказалось по тщательномъ сличеніи его со спискомъ пространной редакціи, не достаетъ всего лишь двухъ небольшихъ по объему главъ (чудесъ); а во второмъ отдѣлѣ краткой редакціи противу пространной недостаетъ шести главъ, въ томъ числѣ двухъ русской записи (какъ-то: чуда «о коврѣ» и кievскаго—«о нѣкоемъ дѣтищѣ»).

Существенное же отличіе краткой редакціи отъ пространной заключается въ томъ, что: 1) самое «житіе» въ оной «исправнѣе», чѣмъ въ пространной, а именно: въ немъ нѣтъ того значительнаго пропуска, каковой находится во всѣхъ

извѣстныхъ доселѣ спискахъ пространной редакціи, чѣмъ затемняется смыслъ и что главнымъ образомъ вредитъ достоинству списковъ этой редакціи, которые, какъ видно, списаны всѣ съ одного списка. Напротивъ, полнота и исправность «житія» въ краткой редакціи, исправляя неполноту «житія» въ спискахъ пространной редакціи, показываетъ, что уцѣлѣвшій (и можетъ быть единственный) списокъ краткой редакціи списанъ со списка болѣе древняго и исправнаго. Замѣтимъ притомъ, что вышеупомянутый пропускъ въ «житіи» сближаетъ русскіе списки пространной редакціи съ греческимъ ватиканскимъ спискомъ «инаго житія», обрѣтеннымъ Фальконіемъ, а полнота и исправность «житія» въ списокѣ краткой редакціи сближаетъ оный съ греческимъ синайскимъ спискомъ (по опредѣленію А. А. писаннымъ въ томъ же XI вѣкѣ).

Второе существенное отличіе краткой редакціи отъ пространной состоитъ въ томъ, что во второмъ отдѣлѣ оной первымъ изъ посмертныхъ чудесъ св. Николая поставлено «чудо о трехъ воеводахъ»,—его явленіе во снѣ царю Константину Великому, какъ вѣнецъ всѣхъ преславныхъ дѣяній святаго Николая, составившее ему всемірную славу. Этого чуда вовсе нѣтъ въ спискахъ пространной редакціи. Замѣтимъ, что въ греческихъ рукописяхъ сказаніе о семъ чудѣ помѣщается особой статьей подъ заглавіемъ: «Πραξις τῷ ἁγίῳ Νικολαῷ» (дѣяніе св. Николая), неизвѣстно кѣмъ и когда составленное, но по всѣмъ признакамъ древнѣйшее сочиненіе о св. Николаѣ: Меѳодія (IX вѣка) и Метафраста (X вѣка). Оно извѣстно въ греческой письменности съ V вѣка. На него-то ссылается Евстратій, пресвитеръ константинопольскій; жившій въ VI вѣкѣ, при патріархѣ Евтихій († 582), въ

своемъ трактатѣ о состояніи умершихъ послѣ сей жизни (помѣщенъ въ 17 томѣ Bibl. Patrum). См. о семъ подробнѣе въ полномъ мѣсяцесловѣ Востока, соч. Архимандрита Сергія (Т. II, стр. 380). Но замѣтимъ, что почтенный авторъ мѣсяцеслова неправильно называетъ вышеупомянутое «Дѣяніе» житіемъ св. Николая, и отсюда дѣлаетъ невѣрное заключеніе, будто бы еще въ V вѣкѣ въ греческой письменности уже было извѣстно цѣльное (полное) житіе святителя Николая архіепископа мурликійскаго. Въ «Дѣяніи» заключается сказаніе лишь объ одномъ посмертномъ чудѣ св. Николая: «о трехъ воеводахъ».

Составъ «Житія и чудесъ св. Николая» въ спискахъ обѣихъ русскихъ редакцій (полной и краткой), ихъ сходство и различіе ясно видны изъ прилагаемаго сравнительнаго сопоставленія оглавленій (содержанія главъ) той и другой редакціи. Такое сопоставленіе, по нашему мнѣнію, существенно необходимо для тѣхъ изъ нашихъ читателей, которые захотятъ, быть можетъ, сравнить печатаемый ниже древне-русскій текстъ «житія» съ переводнымъ текстомъ онаго въ статьяхъ А. А., по спискамъ ватиканскому, синайскому и саввинскому.

**Оглавленіе въ спискахъ про-
странной редакціи:**

Житѣ и чѣдеса св. Святителя
и чѣдотворца Николы, иже въ
Мѹрѣхъ.

Отдѣлъ I. — Житіе и чудеса
при жизни.

ЖИТІЕ СВ. НИКОЛЫ.

ГЛАВЫ.

1. **В** древѣ, изъ негожъ изгна
бѣса.
2. **В** кладѣзи, его же очисти
отъ непріязненнаго дѣха.
3. **В** винѣ, его же благослови и
умножи.
4. **В** челоуѣцѣ, отъ него же
изгна дѣхъ нечистъ.
5. **Мертваго** оживи и слѣпыи
прозрѣ.
6. **Ико** избави болащаго отъ
болѣзни утробныа.
7. **Иже** избави корабль отъ по-
топа.
8. **Ико** молитвою неплоднымъ
плодъ дарова.

**Оглавленіе въ спискѣ краткой
редакціи:**

Житіе и дѣланіа св. отца нашего
Николы, Архіепископа Мѹры
Ликійскыа, чюдотворца и за-
ступника родѣ христіанскомѣ.

Отдѣлъ I. — Житіе и чудеса
при жизни.

ЖИТІЕ СВ. НИКОЛЫ.

ГЛАВЫ.

1. **В** древѣ, въ немъ же живеть
бѣсѣ кѣмира нечистаго.
2. **В** источницѣ, въ немъ же
живаше бѣсѣ.
3. **В** клирицѣхъ.
4. **В** вѣснѣмъ челоуѣцѣ.
5. **В** плаваніи въ св. Іерѹса-
лимѣ.
6. **В** слѣпцѣ. Нач.: Бѣ же тоу
челоуѣкѣ слѣпцѣ...
- Безъ нумера; оглавленіе ви-
новарью: «**В** слѣпцѣ же»
(ошибочно).
- Тутъ же, безъ нумера и огла-
вленія.
7. **В** неплодныхъ.

- | | |
|---|---|
| <p>9. Йже молитвою исцѣли бѣснѹ и сѹхѹ.</p> <p>10. Изгна бѣса изъ хижѹ.</p> <p>11. Ш оумноженнѹ хлѣбныхъ оукрѣхъ.</p> <p>12. Како видѣ ангела Божіа, повѣдающа морѹ на люди.</p> <p>13. Ш оумноженнѹ жита на нивѣ.</p> <p>14. Ш анагностѣ, изъ него же изгна бѣса.</p> <p>15. Ш пастѹсѣ, сго же исцѣли.</p> <p>16. Ш Зиновіѣ, сго же исцѣли отъ нечистаго бѣса.</p> <p>17. Ш Павлѣ четцѣ, сго же отъ бѣса избави.</p> <p>18. Ш Кирьякѣ, отъ него же молитвою дѹхъ золь отгна.</p> <p>19. Человѣкѹ именема Мсрмисѹ, сго же отъ люта бѣса молитвою избави.</p> <p>20. Кысть емѹ нѣкое проявленіе ш поставленнѹ Епископства сго.</p> <p>21. Отрока исцѣли, отъ нечистаго бѣса мѹчимѹ.</p> <p>22. Женѹ нѣкѹю исцѣли, отъ неѹ же отгна непріаженнаго бѣса.</p> <p>23. Человѣка сѹха больна исцѣли.</p> <p>24. Человѣкѹ болена, именема Тимофѣѹ, емѹ же выша.</p> | <p>8. Ино чѹдо ш малженахъ (супругахъ).</p> <p>9. Отъ искушсннѹ діавола.</p> <p>10. Ш благословеннѹ хлѣба.</p> <p>11. Ш пострашеннѹ діавола. Безъ нѹмера, киноѹ: Ш видѣннѹ св. Ангела во снѣ.</p> <p>12. Ш нивѣ.</p> <p>13. Чѹдо ш нечистомѹ дѹсѣ.</p> <p>15. Ш нечистомѹ дѹсѣ.</p> <p>14. Ш нечистомѹ дѹсѣ.</p> <p>16. Ш бѣселема человѣцѣ.</p> <p>17. Ш дѹсѣ нечистѣ.</p> <p>Сего чуда нѣтъ.</p> <p>18. Ш поставленнѹ свѹтаго (въ Епископа).</p> <p>19. Ш оточатѣ бѣснѣ.</p> <p>20. Ш нечистомѹ дѹсѣ.</p> <p>Сего чуда нѣтъ.</p> <p>21. Ш человѣцѣ бѣснѣ.</p> |
|---|---|

черви въ главѣ его, его же исцѣли молитвою и св. масломъ.

25. Человѣкъ бѣсенъ именемъ Левъ, отъ него же свѣтый отгна дѣла нечистаго.
26. Ѡ женѣ неплоднѣй и неражающей лѣтъ бѣи, ей же молитвою плодъ дарова—сына, его же крести.
27. Бысть емѣ провозвѣщенъ Ѡ преставленіи его.

Отдѣлъ II.—Чудеса посмертныя.

Примѣч. Чуда: „о трехъ воеводахъ“ въ пространной редакціи нѣтъ.

28. Яко избави корабль отъ потопа.
29. Ѡ Агрикѣ и сынѣ его Василіи.
30. Яко исцѣли человѣка безъ ногъ.
31. Ѡ Христофорѣ попѣ, его же избави отъ нагаго меча.
32. Ѡ Петрѣ, постригшемся въ черницу въ Римѣ, его же св. Никола избави отъ оузъ и темницы.

ПАМЯТИ. ДРЕВН. ПИСЬМЕН. XV.

22. Ѡ дрѣвѣмъ человѣцѣ бѣснѣмъ.

23. Ѡ женѣ.

Ѡ преставленіи св. Николы и Ѡ женѣ прощеннѣй имъ.

32. Эта глава въ краткой редакціи поставлена въ самомъ концѣ второй части.

Отдѣлъ II.—Чудеса посмертныя.

24. Ѡ трехъ воеводахъ.

26. Ѡ Симеонѣ чрнзци.

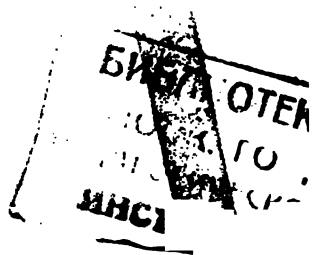
27. Ѡ Агрикѣ и сынѣ его Василіи, и како избавленъ бысть отъ Брочинъ.

28. Ѡ юношѣ (Николаѣ).

29. Ѡ Христофорѣ попѣ.

30. Ѡ Петрѣ чернзцѣ.

239611



- | | |
|--|-----------------|
| 33. Ѡ коврѣ, его же кѡпивѣ и паки возирати (русской записи). | Нѣтъ. |
| 34. Ѡ челоуѣцѣ, его же избави изъ желѣза и изъ темницы (русской записи). | 31. Ѡ Епифанѣ. |
| 35. Ѡ трѣхъ дрѣзѣхъ, иже избави отъ самыя глубины морскіа. | Нѣтъ. |
| 36. Челоуѣкѣ именемъ Дмитрій, его же избави изъ самыя глубины морскіа. | 32. Ѡ Димитріи. |
| 37. Ѡ монастыри, его же св. Никола обогати. | Нѣтъ. |
| 38. Ѡ трієхъ дѣвицахъ. | Нѣтъ. |
| 39. Ѡ иѣкоемъ Брациинѣ, его же избави отъ оузъ и темницы со св. Георгіємъ. | Нѣтъ. |
| 40. Ѡ иѣкоемъ дѣтирѣ (киевское). | Нѣтъ. |

Желательно было бы опредѣлить время появленія «инаго житія» въ греческой литературѣ, извѣстнаго нынѣ въ трехъ спискахъ: ватиканскомъ (открытомъ Фальконіемъ), синайскомъ и саввинскомъ (открытыхъ А. А.), но, къ сожалѣнію, статьи А. А. не даютъ на этотъ вопросъ опредѣленнаго отвѣта. Въкъ ватиканскаго списка, открытаго Фальконіемъ, имъ не опредѣленъ, тогда какъ зпать это было бы необходимо для вѣрнаго сужденія о тѣхъ выводахъ, которые сдѣлапы А. А. на основаніи именно этого списка. Въкъ саввинскаго списка тоже неизвѣстешъ (по винѣ наборщика или

корректора—римскія цифры, означавшія вѣкъ списка въ рукописи А. А., въ печатной статьѣ не проставлены). Синайскій списокъ, по опредѣленію А. А., относится къ XI—XII вѣку, слѣдовательно современенъ появленію «инаго житія» въ русскомъ переводѣ. Но хронологическія данныя русскихъ списковъ обѣихъ редакцій, какъ увидимъ ниже, не оправдываютъ хронологіи ватиканскаго списка. Въ поддѣлкѣ или передѣлкѣ текста сказаній, именуемыхъ «священными», нашихъ благочестивыхъ предковъ перваго періода нашей церковной исторіи никто доселѣ не только не обличалъ, но и не подозрѣвалъ; остается предположить одно: что и переводъ русской «инаго житія» сдѣланъ былъ съ такого греческаго списка, хронологія котораго шла вразрѣзъ съ хронологическими данными ватиканскаго списка. Это обстоятельство еще сильнѣе возбуждаетъ въ насъ желаніе узнать: къ какому вѣку слѣдуетъ относить списокъ ватиканскій? Не ровесникъ ли онъ синайскаго (XI вѣка)? И не единственный ли онъ въ своемъ родѣ (по сознанію самихъ латинъ: съ «*una gasuga*» въ оглавленіи «инаго житія», да съ «*una profunda gasuga*» въ хронологическихъ данныхъ (см. о семъ въ первой статьѣ А. А.: Тр. к. д. акад., 1869, стр. 452 и 494). Было-ли извѣстно это «иное житіе» греческимъ агиографамъ св. Николая мѪрликійскаго чудотворца—св. Меѳодію (IX вѣка) и блаженному Симеону Метафрасту (X вѣка)? На произведеніе св. Меѳодія «иное житіе» не имѣло никакого вліянія, такъ какъ онъ писалъ лишь о чудесахъ святаго посмертныхъ. Въ словѣ «на чудеса иже во св. отца нашего Николая, бывшаго архіепископа мѪръ-ликійской епархіи, бывшія по его смерти»—о чудесахъ совершенныхъ св. Николаемъ при жизни св. Меѳодій говоритъ весьма опредѣ-

ленно; о тѣхъ же чудесахъ, которыя были при жизни его—кто въ состояніи рассказать?» (см. статью А. А. въ Тр. в. д. а. 1873 года, декабрь, стр. 245, въ примѣчаніи). Тогда какъ «иное житіе» и повѣствуетъ именно о жизни, дѣяніяхъ и чудесахъ совершенныхъ имъ до блаженнаго преставленія, кончалась рассказомъ объ ономъ. Относительно же Метафраста (писателя X вѣка) можно утвердительно сказать, что «иное житіе» не только было ему извѣстно, но что онъ изъ него позаимствовалъ въ свой панегирикъ слѣдующее: 1) Имена родителей св. Николая ¹⁾. 2) Сказаніе о томъ, что дядя святаго, архимандритъ Николай, застроилъ храмъ во имя св. Сіона, а племянникъ окончилъ его, а по посвященіи въ санъ пресвитера составилъ при этомъ храмъ монастырь; равно о путешествіи св. Николая (дяди) въ св. градъ Іерусалимъ, во время коего св. Николай (племянникъ) управлялъ сіонскою обителью. 3) Затѣмъ приводитъ изъ «инаго житія» цѣликомъ весь рассказъ о путешествіи самого св. Николая во св. градъ Іерусалимъ, чудо объ укрощеніи при томъ бури и о воскресеніи упавшаго съ мачты юноши (по имени Аммонія),

¹⁾ Имена родителей св. Николая у Метафраста (по древнему русскому переводу) тѣ же, что и въ греческихъ спискахъ: ватиканскомъ, синаяскомъ и саввинскомъ—Епифаній и Ноина, а въ русскомъ переводѣ «инаго житія» XI вѣка, въ спискахъ обѣихъ редакцій (краткой и пространной) родители св. Николая названъ Теофаномъ, мать Нонною; эти послѣднія имена перешли отсюда и въ первопечатное житіе св. Николая, а отсюда и въ четьи-минеи. Замѣтимъ также, что панегирикъ Метафраста въ русскомъ переводѣ древнѣе перевода «инаго житія», что видно какъ по самому языку перевода, такъ и потому, что во всѣхъ спискахъ «инаго житія» русскаго перевода встрѣчается вставка изъ метафрастова житія св. Николая: о постѣ младенца Николая въ среду и пятокъ.

а на обратномъ пути—о принужденіи силою молитвъ злыхъ «кораблениковъ» высадить его въ одной изъ пристаней Муръ-ликійскихъ, какъ было условлено вначалѣ плаванія, а не въ Родосѣ, какъ было хотѣли это сдѣлать злые «корабленики», ссылаясь на противный вѣтеръ. Но если «иное житіе» было извѣстно Метафрасту въ X вѣкѣ, то дошло ли оно до него съ тѣми хронологическими данными, съ которыми явилось у насъ на Руси въ XI вѣкѣ, или съ хронологіей ватиканскаго списка? Вѣроятное предположить первое. Во второй изъ вышеупомянутыхъ статей А. А. (Тр. к. д. акад., 1873, декабрь, стр. 285) находимъ указаніе, что еще на седьмомъ вселенскомъ соборѣ (787 года) митрополитъ Муръ-ликійскихъ, повѣдая отцамъ сего собора о явленіи св. Николая его архидіакону, разумѣетъ не инаго св. Николая чудотворца VI вѣка, а именно своего святаго предшественника III—IV вѣка, прославившагося знаменіями и чудесами по всему христіанскому міру на Востокѣ и Западѣ. И такъ, не слѣдуетъ ли посему заключить, что ватиканскій списокъ съ хронологією, относящійся къ иному св. Николаю VI вѣка—есть единственный въ своемъ родѣ, или что все это «иное житіе» въ VIII вѣкѣ, и далѣе, уже оказалось «апокрифическимъ»¹⁾, почему и Метафрастъ заимствовалъ

¹⁾ Предположеніе тѣмъ болѣе вѣроятное, что въ нашихъ рукописяхъ XV вѣка есть «апокрифическое» житіе св. Николая, по признакамъ перешедшее къ намъ отъ южныхъ славянъ подъ названіемъ: «Повѣсть о погребеніи св. Николая». Нач.: «Благословенъ еси Господи Ісусе Христе Боже нашъ, иже дивнаа и неизслѣдованнаа дѣла творя, иже въ родъ и родъ възвеличилъ еси святое и всепразднственное св. Николы събра-ніе...» А на основаніи этой апокрифической повѣсти русскій книжникъ XVI вѣка составилъ такое же апокрифическое житіе св. Николая, при-

изъ него лишь то небольшое, что казалось ему «полезнымъ», опуская все остальное.

Во всякомъ случаѣ, пока не будетъ въ точности опредѣленъ запатоками вѣкъ ватиканскаго списка «инаго житія», мы по тѣмъ свѣдѣніямъ, которыя сообщены о немъ въ статьяхъ А. А., не можемъ считать его древнѣе X—XI вѣка, и находимъ основаніе полагать, что это «иное житіе» въ IX и X вѣкахъ агиографами св. Николая чудотворца—св. Меѳодіемъ и блаженнымъ Симеономъ Метафрастомъ—считалось уже «апокрифическимъ», посему первый вовсе умолчалъ о немъ, а второй позаимствовалъ изъ сего «инаго житія» для своего произведенія лишь то небольшое, о чемъ было упомянуто выше. А потому и достопочтенный А. А., имѣя полное основаніе радоваться открытію имъ двухъ греческихъ списковъ «инаго житія» (синайскаго и саввицскаго), въ виду ихъ неполноты (недостають конечныхъ тетрадей, въ которыхъ должны заключаться хронологическія показанія о времени кончины св. Николая) до обрѣтенія цѣльныхъ

способленное къ пониманію не книжнаго большинства; заглавіе: «Слово иже во св. отца нашего Николаѣ о житіи и о смерти его, и о хоженіи его и о погребеніи». Нач.: «Благословенъ еси Господи Исусе Христе Боже нашъ»... (напечатано вполнѣ у В. О. Ключевскаго въ приложенияхъ къ его сочиненію: «Древне-русскія житія святыхъ, какъ историческій источникъ», стр. 453—459). Стоитъ примѣчать и то обстоятельство, что издатели первопечатнаго житія св. Николая муръ-ликійскаго чудотворца (Москва, 1640) въ своемъ сводѣ всего, что имѣлось въ древней русской письменности о св. Николаѣ, не напечатали одного древняго перевода «инаго житія», и конечно не потому, чтобы не знали о его существованіи, но по другимъ и очевидно не маловажнымъ причинамъ, изъ коихъ главною слѣдуетъ признать ту, что не могли не усмотрѣть, что Метафрастъ позаимствовалъ изъ него все то, что считалъ подходящимъ; достовѣрнымъ, опустивъ все остальное.

списковъ «инаго житія»— не вправѣ былъ сдѣлать того вывода, который сдѣланъ имъ во второй статьѣ: будто-бы послѣ находки имъ двухъ греческихъ списковъ и по сличеніи ихъ съ ватиканскимъ спискомъ, обрѣтеннымъ Фальконіемъ, становится яснымъ существованіе двухъ свв. Николаевъ: 1) архіепископа Муръ-ликійскихъ и исповѣдника Николая, современника Константина Великаго; 2) архіепископа Муръ-ликійскихъ (отчего же не епископа Пинарскаго, какъ значится ясно въ ватиканскомъ спискѣ?) и преподобнаго Николая, современника Юстиніана Великаго.

Смѣемъ полагать, что съ открытіемъ русскихъ списковъ «инаго житія», современныхъ (по происхожденію) синайскому списку (древнѣйшій изъ русскихъ списковъ пергаментный XIV вѣка), такъ какъ хронологія этихъ списковъ не оправдываетъ хронологическихъ данныхъ ватиканскаго списка, то и выводъ, сдѣланный А. А. на основаніи ватиканскаго списка, изъ несомнѣннаго долженъ снова обратиться въ сомнительный, доколѣ хронологія ватиканскаго списка не будетъ оправдана обрѣтеніемъ цѣльнаго греческаго списка.

Печатаемъ вполнѣ лишь «первый отдѣлъ» изслѣдуемаго нами памятника, то-есть то, что содержится въ греческихъ спискахъ: ватиканскомъ, синайскомъ и саввинскомъ и что А. А. называетъ «инымъ житіемъ» св. Николая, а въ русскомъ переводѣ XI вѣка составляетъ первую половину свода сказаній о св. Николаѣ чудотворцѣ; печатаемъ же съ древнѣйшаго списка пространной редакціи, находящагося въ пергаментномъ сборникѣ бібліотеки троїце-сергіевой лавры подъ № 9. Такъ какъ въ этомъ спискѣ единственный знакъ прерыванія точка, поставленная часто неправильно, чѣмъ нарушается смыслъ рѣчи и безъ того не весьма ясной по древности пере-

вода сочиненія, то для облегченія пониманія текста тѣмъ изъ любознательныхъ читателей, которые пожелаютъ прочесть древній русскій переводъ для сравненія съ новымъ, помѣщеннымъ въ статьяхъ А. А., мы, не касаясь правописанія подлинника, нашли полезнымъ лишь поставить въ печатномъ текстѣ знаки препинанія, употребляемые нынѣ въ нашихъ церковно-славянскихъ книгахъ. Изъ втораго отдѣла (чудеса св. Николая посмертныхъ) печатаемъ лишь чудеса значащіяся подъ №№ 33, 34 и 40 пространной редакціи, которыя по вышесказанному признаются всѣми за оригинальныя русскія произведенія XI вѣка. Печатаемъ оныя со списка XVI вѣка, изъ сборника бібліотеки троице-сергіевой лавры за № 788, какъ самаго исправнаго и, какъ оказалось по сличеніи, не имѣющаго почти никакой разницы со спискомъ, находящимся въ пергаменномъ сборникѣ № 9, но за то безъ описокъ и опущеній, встрѣчающихся перѣдко въ семъ послѣднемъ.

Архимандритъ Леонидъ.

Свято-Троицкая Сергіева Лавра.
Октябрь 1881 года.

ЖИТІЄ І ЧУДЕСА СВ. НИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ

А

МѢЦА ДЕСЯБРЯ ВЪ 5 ДНѢ ЖИТІЕ И ЧЮДЕСА СВѢТО СВѢДЪ ЧЮТВОРЦА НИКОЛЫ И ѿ МУРѢ *).

Во дни прежняя бл҃гоколи бѣхъ въискати ¹⁾ писанья наже ѿ прѣрѣкъ проповѣданая, ѿ Г҃ѣкѣ нашемъ Іс҃ѣ Х҃ѣ. Сѣхъ бо прѣрѣкъ проповѣданая, ѡбличаютъся праведныхъ и свѣтыхъ нарицаниа именнаа: приидѣте бл҃гвини ѡца моего, наследуйте оубо гонимое вамъ цр҃тво ²⁾ на нб҃си. ³⁾ Колею оубо бл҃гаго бѣ, бѣ мужъ дивенъ прѣбенъ ѿ бѣ, именемъ Никола бѣ странѣ Таргасїи ⁴⁾, бѣ бѣси Фарон. Сѣ бл҃гоколи жити сѣ дх҃ъ нзѣмъ ѡцѣ архимандритомъ Саватїемъ. И соупрѣма има бѣ свѣтѣмъ и славиѣмъ монастыри Икаласинстї, ѡбаченемъ кс҃хъ Творца Г҃ѣ нашего Іс҃ѣ Х҃ѣ, помысли бж҃їю колею на

^{*)} Въ подстрочныхъ примѣчанїяхъ заключаются: 1) разночтенїя изъ списка краткой редакціи; 2) объясненїе названїй, темныхъ мѣсть подлинника, съ указанїемъ на соответствующїя мѣста изъ перевода А. А., списковъ ватиканскаго и синайскаго, и примѣчанїя къ онымъ.

¹⁾ възвистити. ²⁾ Царствїе Ножїе. ³⁾ на нб҃сѣ. ⁴⁾ Въ сн.: Трагласѣ.

память и на очищение грѣхѣвъ, славноу сздаати цркъь слак
наго и сѣаго Снона. И тако, многоу знаменію кышию, блго
коли блка и Гѣ б' вѣкы, родитиса б' знаменанѣмъ мѣстѣ сѣмь,
прилежащюу селоу, дѣтища ⁵⁾ блголѣпнѣ и чѣгоу Бмь, ѿ рода
преже реченомѣ сѣомоу моужѣ Николѣ ѿца ⁶⁾ Феофана ⁷⁾ и
мѣри Ноны. Видѣвши же дѣтище зило оугодно Бѣу и чѣз
родиса и нарекоша имя емоу Никола. Бгда ко родиса и на
чаша его омыкати к' ночвахъ ⁸⁾, и Бжннею силою ста на ногѣ
скоею ⁹⁾ простѣ до дкою часѣ. И б' страстѣ кыша родителѣ
его прослакиста бл, и шедша к' монастырь Якаласискыи к'
прѣкномоу Николѣ стрю дѣтища и козѣкѣтища емоу о
рождѣтѣ его, и како простѣ ста к' ночвахъ; и помолникѣ и
рече: Слаба Текѣ, Бжѣ мои, ако родиса намъ человекѣвъ рабѣ
тѣкой ¹⁰⁾, [и се проповѣдаетсѣ к' житию его: ако кѣ еше мла

⁵⁾ дѣтище. ⁶⁾ отъ отца. ⁷⁾ Въ ватиканск., сн. и сав. спискахъ: *Эпифаніѣ*; у Метафраста (взято изъ сего житія) тоже *Эпифаніѣ* (по древн. русскому переводу); но во всѣхъ спискахъ русск. «инаго житія», какъ пространной, равно и сокращенной редакціи—родитель св. Николая названъ *Феофаномъ*; въ первопеч. житіи св. Николая (Москва, 1640) также названъ *Феофаномъ*, откуда перешло и въ печатн. четыи-миней.

⁸⁾ Было: «ѣ ночвахъ», но выскоблено и на подскобленномъ написано: *ѣ сосѣдѣ, ѣ вѣ на то ѣстроенѣ*. ⁹⁾ кѣплемоу емоу въ ночвахъ.

¹⁰⁾ Отсюда начинается вставка, очевидно заимствованная изъ житія св. Николая, написаннаго Метафрастомъ, и вставленная въ текстъ «инаго житія» такъ неуклюже, что прерываетъ теченіе рѣчи. Вставка эта находится во всѣхъ спискахъ русскаго перевода «инаго житія» обѣихъ редакцій. Впрочемъ, мысль сдѣлать эту вставку возникла не у русскаго переводчика. Въ ватиканск. списокѣ «инаго житія» поверхъ строкъ также впи-

ДЕНЕЦЬ СЫН, ДЕСНАГО ТОКМО СЕСЦА И ТОГО ЕДИННОЮ ДѢМЬ ПИТАМАСА
 ВЪ ОУСТАВНЗИН Д. ЧѢ ДНИ МЛЕКА ПРИНИМАШЕ, К' СРЕДОУ И К' ПѢ
 ТОКЪ НЕ ПРИНИМАШЕ; СЦѢННАГО КАНОНА ПРИНИМАШЕ, ПРЕЖЕ ДѢТЬ
 СКАГО ВЪЗРАСТА БЛЖИЗНИ, ПРОМВЛѢНА ВЪКРНЫМЪ ЧѢКОМЪ НА ВЪЗДЕР
 ЖАНІЕ СПНІЕ И ЧЮДО ПОЛАГАМЪ] И ЗАПРѢТИ ИМА НИКОМОУ ЖЕ НЕ
 ПОВѢДАТИ: СЕ БО КОЛОЮ БЖІЕЮ РОДИСА, ИЖЕ ИМАТЬ ПРОСЛАБИТИ
 БѢ НА СЕМЬ МѢСТѢ. И БЫШЮ ДѢТИЦУ З И ЛѢ И ВЪСХО
 ТѢСТА РОДИТЕЛА ЕГО ВЖИНИМЪ ПОВЕЛѢНИЕМЪ ВДАТИ И ОУЧИТИ
 СГЪЗИМЪ КНИГАМЪ. ОЦЮ ЖЕ ЕГО ТОУЖАЩУ, НЕКѢДОУЩУ КОЕМОУ
 ОУЧИТЕЛЮ ДАТИ, ДѢТИЦЕ ЖЕ НИКОЛА, СГѢГО ДХА ВЛГДТЬ ИМЫИ,
 СКОЕМОУ ОУЧИТЕЛЮ ИМА НАЗНАМЕНАА СЛОГАМИ (РЕКШЕ СКЛАДЫ ^{10а}).
 ИДѢЩОУ ЖЕ ЕМЪ НА ОУЧЕНІЕ КНИЖНОЕ И СРѢТЕ И ЖЕНА ИЗЪ ВЕСИ
 ИМЕНЕМЪ ПОНА, ИМОУЩИ ЕЙ СОУХОУ РѢКОУ, И ЗНАМЕНА Ю СИЛОЮ
 СГѢГО ДХА, И ПОЙДЕ ЦѢЛА, СЛАВѢЩИ ГѢ НАШЕГО ІѢА ХѢ И РАБА
 ЕГО НИКОЛУ ¹¹). ВИДѢКЪ ЖЕ ПРѢБЕНЗИИ НИКОЛА ПОДВИГЪ И ТЩАНІЕ
 ОТРОКА, ИЖЕ ИМАШЕ КЪ ТВОРЦЮ И БОУ, И МОЛЕНІЕ ПОСЛА КЪ
 ПРѢБЕНОМУ АРХІЕПІПУ ¹²) НАШЕМОУ НИКОЛѢ, ЗНАМЕНАТИ КЪ ФАРОИ
 МЛТЪНЫИ ХРАМЪ. ВѢКЩАВЖЕ ПРЕЖЕРЕЧЕНЗИИ, БДА ¹³), ДА ЗНАМЕ

сано о постѣ младенца Николая въ среды и пятни... ^{10а}) Русскимъ переводомъ такъ просто объясняется мѣсто, смыслъ котораго А. А. во всѣхъ трехъ греческихъ спискахъ нашелъ «по безграмотности рѣчи» темнымъ и непонятнымъ, и потому перевелъ наугадъ. По русски это кажется можно перевести такъ: онъ (отрокъ Николай) называлъ по складамъ имя того учителя, который будетъ обучать его грамотѣ. ¹¹) «и раба его Николу» — нѣтъ. ¹²) къ преподобному отцу и блаженному архіепископу. ¹³) еже обѣщася прежде.

наеть ¹⁴⁾ на томъ мѣстѣ мѣтеныи храмъ, его же хоцеть на
 реци прѣбныи архимандритъ Никола. Пришедез (сей) на мѣсто
 нарече въ создание славыи стѣи Сионъ, и назнамена преже
 олтаре, якоже въ бытии стѣи дѣхъ глеть: исперва Бѣ со
 твори нѣко, тогда и землю основа; тогдаже оубо, въ создани
 славнога и стѣга Сиона, дѣхъ стѣи проповѣда. Вкоупѣ бо
 растушюу дѣтницѣ Николаѣ, стѣмъ дѣхомъ цркви кончешесѣ.
 Причте же к нѣмоу прѣбныи стрзи его архимандритъ етера
 прозвѣтера именемъ Конона, пристаивника на создание цркви
 стѣга Сиона; и веде и къ бѣжнѣмоу и прѣбнѣомѣ архиепѣпоу
 Николаѣ, створи ти его анагностѣ. Видѣвъ же епѣкъ образъ дѣ
 тища, и позна яко дѣхъ стѣин бѣнемъ есть, и створи въ чинъ
 анагностескъ. Идоушю же дѣтницѣ ѿ Моурьскаго града, приде
 къ цркви стѣга Сиона, къ прѣбнѣмоу своему стрю и черно
 ризцю Николаѣ и поклоншюсѣ емѣ; и блѣви и бѣжнѣи моли
 твеникъ, и вземъ дѣтнице кингы, нача глати къ прѣбнѣмоу
 своему стрю: ѿче, моли ѿ своего чада, да вашими мѣт
 бами и мене недостѣннаго сподѣбитъ бѣлка Хѣ нѣномѣ цртвоу.
 И си слышавъ стрю его и дѣхѣныи оцѣ Никола, слезеникъ бывъ,
 помолисѣ къ Бѣу глѣ: Гѣ бѣже нашъ к нѣмоу же въроуемъ,
 не постизаемъ члѣкоуемъ, призвавъ тварь свою званьемъ
 стѣмъ, и сзвѣ рабы своѣ въ нѣноую и ангѣкоую жизнь до
 бродѣканинѣ непорочноу, и все дѣло тѣбѣ оубоужшимъ, да въ
 стѣости живѣущѣ, достѣнна боудѣта свѣтлѣсти стѣхъ, цртьнѣ

¹⁴⁾ и да сѣ назнаменаetz.

Хѣ Твоего. И си ємоу помолихсѧ, гла кз дѣтицю: чадо, потѣхсѧ троѹда окѣщанна донти, та бо бл҃говоли Гб҃ь кз мѣт вахз старѣишаго быти славнаго и сѣаго Сиона, и тебе ради мнози вѣрвати имоутъ. Видѣхз бо преподобныи Никола архимандритъ дѣло славному храму сѣаго Сиона скршеноу свѣщю Бж҃иею бл҃гѣю ¹⁵⁾ и ако є ю днии преплѣти намз поу

¹⁵⁾ Отсюда начинается большой пропускъ, повторяющійся во всѣхъ спискахъ пространной редакціи, но восполняемый сокращенною редакціею: и дѣтищевымъ тѣаніємъ. сѣтвори ѱ и постави єго прозвѣтеромъ. баше бо тогда ѡі лѣтз; и потомъ бысть свѣщеніе сѣаго и славнаго Сиона. не сѣшимъ клирикомъ, имже бо и чинъ вѣ дѣти, рече: человекѡлюбче, Творче небеси и земли, даждь мнѣ грѣшному, иже кз немѣ подвижаніе вѣры. Єже отъ Бога надежу имыи, и помъ сѧ собою ученика своемъ, и брата Арѣемъ и Єремїа, на службу и на чинъ славнаго храма свѣаго сіона; поставижъ Арѣемъ прозвѣтера, второмъ быти старѣишенствовать въ сѣѣмъ сіонѣ. Въ єдинъ же отъ днии бысть възлюбленіе чр҃норициу Николѣ ити въ свѣтый градъ и поклонитсѧ честному храму свѣаго Духа (въскресенїа?), и вшедъ въ Мѹрскую митрополїю, понде въ церковь свѣаго Сиона (св. Николы, по снн. списку) и волею Божїею баше старѣишина нѣкто коравлю отъ Аскалона града, именовъ Мина. И слышавъ о преподобнѣмъ мужѣ Николѣ, грїнде въ срѣтеніе єму ѱ Мѹрѣ кз церкви преподобнаго Николы, и гла єму: услышахъ, ако преподобїе ваше доплути хоцетъ на поклоненіе въ свѣтый градъ Іерусалимъ и честнаго древа насладитсѧ, да аще волитъ свѣатость твоѧ, то пниди въ коравль мой и благослови ны. И глагола рабъ Божїи Никола: аще сѣтвори человекѡлюбїе Божїе, и пниде со всею радостїю рабъ Божїи

чиноу, и изити въ Аскалонъ, взидохоумъ къ сѣтому градуу Хѣоу и поклоншесѧ чѣтномуу крѣтоу, и вѣѣмъ сѣымъ, и шедшимъ до чѣнаго Нердана, и кончавшимъ мѣткою и поклонанне чѣтномуу Хѣоу крѣтоу и вѣкрѣнню Гѣ нашего Іѣа Хѣ, и волею Бжїею идохоумъ въ Киликию къ Галлиѣнѣсти веси¹⁶⁾. И потомъ вѣѣ клжнны Никола во мнозѣ печали, глѣше къ сконма братома и вѣѣмъ людемъ: се есть мѣсто, еже ми показа Гѣ вѣселитесѧ и создати, да¹⁷⁾ оуже моужайтесѧ, да Гѣ достонны сзтворитъ насъ работати емоу; и нача здати славыны храмъ сѣго Сиона¹⁸⁾, и тако вѣзлюбен мѣсто, яко храмъ Бжїин. И вѣжесѧ емоу аггъз Гнѣ глѣ: се мѣсто есть кѣобразъ сѣго Сиона Нерѣма, и вѣѣ хвала Бѣ рабъ Бжїин Никола, и вѣѣ дни¹⁹⁾ глѣ намъ: яко по истинѣ видѣ²⁰⁾ чада, яко се есть мѣсто покоирию моемоу, исперва вѣзлюбенъ мѣсто се. Много знаменне показаша (Гѣ) рабомъ своимъ, сѣѣтъ въ

Никола, и помолисѧ глагола: Боже вѣчнннй и тайнаѧ свѣдѣй, гїи іѣ Хѣ, послушай мене грѣшнаго; и дай же намъ въ имѧ твое строенъ вѣтръ, да преплывши пучину морскую, прославимъ имѧ твое въ вѣкы, аминь. И волею Божїею снидохоумъ къ пристанищу, нарицаемому Андриѣки, и походяще оверѣтохоумъ корабль егѣпетскы, хотѣщъ плыти къ Аскалоноу. И вшедъ въ онъ прѣлшаны съ радостію великою, и дасть намъ гѣ вѣтръ строенъ, яко ѣю дни преплыти намъ пучину. ¹⁶⁾ Въ спискѣ сокращенной редакціи правильнѣе: прїидохоумъ въ Ликию къ Трагаласїейстѣи несн (т.-е. возвратилсѧ во свояси). ¹⁷⁾ и сздати града. ¹⁸⁾ Въ крат. ред.: и нача здати славннй градъ (ограду). ¹⁹⁾ и по всѣ дни. ²⁰⁾ вѣдѣ.

сѣго Сиона просиаше на мѣстѣ семь днѣ и ноцѣ; бѣ бо рабъ Бжїи именемъ Саватни въ Якаласни, и семоу пер бѣе назнаменашесѣ свѣтъ мѣста того, и глѣше всѣмъ члвкомъ, и никтоже емоу бѣробоаше; таже глѣше имъ: вижду, яко свѣтиликъ горацѣ, и созданне яко единѣмъ каменемъ; всѣ гора бѣше скѣтацисѣ, яко сѣнце. Многа же и ²¹⁾ знаменимъ видѣста раба Бжїи Саватни и Никола бо снѣ ²²⁾ вчи кѣсть навлашесѣ има сѣни Сионъ; времени же минуѣшю оуспе прѣбныи Саватни ²³⁾, вторыи же по немъ рабъ Бжїи Никола молашесѣ Гбѣ Ббѣ, ²⁴⁾ да Гбѣ навить знамение навленое прѣбномоу Саватни, бѣше бо ражжение сѣго дѣла, и молашесѣ быноу; и посла Гбѣ Ббѣ архангѣла Михаила вчи кѣсть глѣща рабоу Бжїю Николѣ: хоцеши ли видѣти красенъ храмъ сѣго Сиона? И глѣ емоу: еи Гбѣ. Глѣ емоу: поиди бѣ слѣдъ мене, и оузриши домъ Бжїи сзданъ сѣго Сиона; и въведе ма бѣ гороу и оузрѣхъ и видѣхъ домъ сзданъ всею красотю и свѣтъ великъ свѣташесѣ бѣ горѣ тон, и глѣ ми ангѣл: есть ²⁵⁾ дѣтирь и кто здѣ именемъ Никола, снѣ Феофанокъ и матери Нены, иже иматъ вселитисѣ на мѣстѣ томъ, и въславити шѣца, иже въ нѣныхъ, изъ шреба ко мѣрнѣ есть Бмѣ избранъ, и бѣиѣ невидимъ бѣ ангѣлъ ѿ мене. И си глѣше рабъ Бжїи Никола архимандритъ монастырѣ сѣго Иоанна въ Каласни, и пррчѣствоуѣ ш сѣмъ дѣтици, и къ поконце емоу бѣ Вала

²¹⁾ и ина; ²²⁾ во снѣ и ²³⁾ преподобный архимандритъ Саватни. ²⁴⁾ Хѣ Бѣ по всѣ дни; ²⁵⁾ есть ли.

сни, оутрь оудоу сѣго Иѡана. Взростзшию же дѣтироу,
и пороученоу бывшию сѣымз дѣмз въ славныи храмз сѣго
Снона, и въа блѣтъ сѣаго дѣа, многа знаменна и исцѣленна
подаваше вѣрѣющимз его ради въ сѣи Снонз:

ЧЮ Я СѢГО НИКОЛЫ Ш ДРЕВѢ ИЗЪ НЕГѢ ІЗГНА БѢСА ¹⁾.

Въ единз же ш днии приидоша шѣи, припадающе сѣсемоу
и приѣному Николѣ, ш Плакомидьскыи беси глѣше: рабе
Бѣни, ѣ въ нашемъ селѣ древо, идеже живеть вѣсз коумира
нечистаго, и казить члѣвкы и село ²⁾, на поутѣ бо есть, не
можемз минути его, нз да оумолитьса ваше прѣбе, да
члѣколюбець Бѣз мѣтез тѣонхз ради шженеть нечистыи дѣз,
живоуць въ томъ древѣ. Оумоленз же бывз рабз Бѣни Ни-
кола ш живоуцихз въ Плакомидьстѣи беси, и помолнса поиде
на мѣсто, идеже наше древо; видѣвъ же древо Никола, и гла:
се ли есть древо? Швѣщаша моужѣ того села, и глаша: то гѣ.
И гла рабз Бѣни Никола: что есть наскѣщение древоу семоу?
И глаша емоу: яко ннз иѣкин, ш прежнихз, приде посѣци

¹⁾ Чудо сѣго Николы о древѣ ѡнемже живеть вѣсз кумира
нечиста. ²⁾ и скоты.

древо³⁾ ѓдѣма сѣкирами и единсю брадобью, и яко нача сѣщи, нехыти нечистыи бѣсз секироу изъ роуки и оудари члѣвкѣ того, и погребение его при корени древа есть сего. Помолнкз же сѣ рабз Бѣжи Никола⁴⁾, и прѣстоищѣ множествооу моужь и женз и дѣтѣи, яко на позорище до 7-го часа⁵⁾ видѣть слы Бѣжи; не вѣровахоу бо вси, яко такомуу древоу быти постѣченоу. Тогда рабз Бѣжи Никола, поклоннкз колѣни по молнкса до 6 часа, и помолнкса повелѣ стоицимз моужемз глѣ: ко има Гѣ нашего Исѣ Хѣ и сѣаго Сивна⁶⁾ начнѣте сѣщи⁷⁾; трепетз же приатз бса стоицимз сз прѣбнымз Ни колом, яко ни дрззнуоти ни зрѣти можаху на древо. Тогда глѣ рабз Бѣжи Никола: дадите ми сѣчико, и азз ко има Гѣ Бѣ моего постѣкоу и, и вземз сѣчико рабз Бѣжи Никола, знаменавз оудари седмижды; кидѣбѣ же нечистыи доухз, яко Бѣжию власть имать рабз Бѣжи Никола, възкрича нечистыи доухз, глѣ: горе мьнѣ, яко възраиение виталиноу моемоу положихз на древѣ семь кипарисѣ, никогда же ни ѿ кого же повѣженз быхз; нынѣ же рабз Бѣжи Никола прогонитъ мѣ, якоже ѿселѣ не навигимисѣ на мѣстѣ семь; не точию ѿ виталица моего древа изведе мѣ, но и ѿпредѣлз Анкиескз⁸⁾ сѣтѣмз Сивномз изхгонитъ мѣ; и кончаюицсѣ сѣчению древа того, глѣ Никола⁹⁾: сверетѣсѣ¹⁰⁾ вкоупѣ на полоунощи, ви дѣти бо баше клониссѣ древоу на западз; нечистыиже дхз,

³⁾ древо то ⁴⁾ до втораго часа ⁵⁾ до 7 (300) человекз
⁶⁾ идѣте и ⁷⁾ древо ⁸⁾ Палакомидскыхз ⁹⁾ къ народу ¹⁰⁾ вси

мнѣше пострашити народа, клонѣшесѧ древо на полунощи, и дѣже стомире народи зрѣци, яко бѣмъ оужасатисѧ столцимъ и кричатъ: рабе Бѣни, древо на ны оустремилосѧ, и погибаемъ; рабъ же Бѣни Никола, знаменавъ древо и подзимъ шѣма рукама, гла древоу: бо имѧ Гѧ нашего Исѧ Хѧ, бѣлю ти, шѣратисѧ вѣспѣть, иди, идеже ти Бѣз нарѣказ. И повѣлѣниемъ Бѣиемъ лѣне вѣзвратисѧ древо и оустремисѧ, а може бѣк преклонилосѧ преже, и шѣтого часа оуже не явисѧ нечи стын дѣхъ на¹¹⁾ предѣлѣ тѣхъ, и вси прославиша Бѣа гѣири: единъ Бѣз дабыи власть рабоу своему Николѣ на нечистымъ дѣху. Посѣченоу же бывшѣ древоу, рабъ же Бѣни вѣзвѣсти вѣ Моурѣтѣи митрополи, шѣрѣсти древодѣла и величество древа прѣтрети; слышавъ же древодѣла, яко прѣтрети ѣ, не точью бѣтолстогоу, бѣше бо бѣело¹²⁾ полчетверта локти, а долгота ѣ лакотъ, и оубошасѧ, яко неѣдолѣемъ толикоу¹³⁾; вѣзвѣсти же рабъ Бѣни Никола вѣ бѣмъ грады древодѣль ради, и не шѣрѣте; ноужа емоу бысть извѣстити вѣ Карака битѣскоу бѣсь, и шѣрѣтесѧ тоу древодѣла моужие бѣ, иже бѣнию болю¹⁴⁾ и мѣтѣами сѣаго Николы прѣтрено бѣ¹⁵⁾ древо, и идихоутъ бѣи колочить его; колоченоу же бывшю, приде вѣ стѣи славыни храмъ сѣго Сиона, и бѣи прославиша Бѣа, дабшаго емоу власть такоудю, рабоу своему Николѣ.

11) вѣ 12) вѣ толстогоу 13) древу 14) силоу 15) прѣтроша.

ЧЮ Ъ Ш КЛАДЪЗИ ЕГО ЖЕ ШЧТИ Ш НЪ
ПРИИЗНИНА ДОУХА ¹⁾.

Оуслышавше же, иже въ Андроундрѣстѣи веси, въроу черноризца Николая, рѣша ко въ себѣ: идемъ вси и поклонимся емоу ²⁾ вса елико съшася ѡ источницѣ коуд нашихъ. Пришедшимъ клирикомъ ³⁾ къ монастырь сѣаго Сиона, и припадоша къ рабоу Бжню Николаѣ, глѡще: молимъ тѣ, да изволить твоѣ святость принти къ нашии кесъ и молитися ѡ насъ, яко зѣло дьяволъ пакости дѣетъ намъ. Имахоу оубо старшии источникъ ⁴⁾; изиде жена почерпети коуды, и не чистыи доухъ въверже ю ко источникъ и оумре. И бѣдно есть всѣмъ намъ и скотомъ нашимъ, къзмоутисѣа кода штого часа и бѣ каална и страхъ ны шдержитъ. И никтоже не пристѣпаетъ ко источникоу томоу, и оумираемъ съ скотомъ сконмъ. И гла рабъ Бжни Никола: аще въроуете къ Га нашего Исѣ Хѣ, въздоу къ вамъ и идемъ ко источникоу; иматъ же мой Гѣ Исѣ Хъ мѣтвами сѣыхъ блѣвити кодоу.

¹⁾ Чюдо свѣаго Ъ ш источникѣ, вънемже живаше бѣсъ. ²⁾ и исповѣдуемъ ³⁾ андроундрѣйскіа веси ⁴⁾ и изыде.

И глаша мужи том страны: мы вѣроуемъ Боу и въ твою
 стѣость, яко аще хоцешн молити Бѣ, и есмь елико просиши,
 послоушаетъ тебѣ Бѣ. Великоу вѣроу и бл҃гдаты дастъ тебѣ
 Бѣ, яко же показа ѡ доукѣ ⁵⁾ и прогна нечистаго вѣса,
 такоже и ѡ насъ грѣшныхъ сзтвори; яко зѣло намъ пако
 сти дѣеть, ненавднн добра, рекнивыи врагъ днаволъ. Изиде
 же ракъ Бѣни Никола, и колею Бѣнею иде съ вѣкми ⁶⁾. И
 сзкрасася мужи томъ беси ѿ мала и до велика, и вѣаша
 стѣое Боуан҃гле и чѣтныи крѣтѣ, и придоша на срѣтенье ракоу
 Бѣню Никола, глаша емоу: докрѣ приде, рабе Бѣни, Никола ⁷⁾.
 Сѡнже рѣ: вѣроуете ли, яко азъ бы могоу сзспасти, или на
 оуспѣхъ вамъ быти? И глаша емоу: еи Гѣ. Гѣ же имъ ракъ
 Бѣни: идемъ преже къ цркви, да коудеть слоужба, иматъ ми
 Гѣ обличити, яже о васъ. И сзшедшимся имъ къ цркви
 бкоупѣ, и по стѣки слоужбѣ изиде ракъ Бѣни Никола, и сѣде
 предъ дверми стѣи цркви, и гла ко вѣмъ людемъ: азъ чело
 вѣкъ смѣрензи и грѣшенъ есмь; Гѣ же мой Исъ Хъ навигъ
 вамъ силоу свою. Тогда припаде кнемоу члвкъ, и гла ракоу
 Бѣню: помилоу ма, и не сзтвори мене погненоути по невѣ
 рию моему. Язъ вѣхъ къ Калавални ⁸⁾. И приде единъ ѿ
 нашеи беси, и глаша ми: клирици наши вси идоутъ к ракоу
 Бѣню Никола и къ стѣмоу Сишноу, да помолѣтсѣ емоу, и

⁵⁾ и о дресѣ ⁶⁾ Никола Божіею силою, и иде вѣеси ⁷⁾ по-
 милуй ны ⁸⁾ Въ ватиканск. спискѣ: въ Кавалѣ въ Акарасѣ.—Ака-
 расѣ былъ епископальный городъ Ликии.

да пришедз помилоуеть ны. И не вѣровахъ, и рѣхъ: кто есть рабъ Бѣни? Живъ Гѣ Бѣ мон, не имамъ вѣровати члвкоу на земли. Видѣвъ же Бѣ невѣрство мое, и ктоу ноуиъ нави миса рѣка ѡгненаа, и оугоспаицию ми бнен, невѣрства ради моего, взскричахъ глѣмъ великимъ, и рѣхъ: помилоуи мѣ Гѣ, нехити мѣ ѡ муки семъ. И се прииде глѣсъ сзкыше глѣмъ: приидеть кѣтебѣ рабъ Бѣни Никола, иже изведееть тѣ ѡ омоути сего. Пришедз же Никола кѣготъ чѣ, простре роукоу свою, изѣ мѣ глѣ: чадс, воуди вѣренъ, а не невѣренъ; невѣрныхъ бо члвкъ сѣдз таковъ есть ⁹⁾. И потомъ глѣша рабоу Бѣниу клирици: Гѣ, есть оунасъ бѣорѣ Несарни вода оутаена. И глѣ рабъ Бѣни Никола: помнитъ ли кто ѡ ѡцѣ башихъ, яко баше бѣорѣ сен вода? Глѣша емоу: слоухомъ слышахомъ и держимъ кѣ памяти, яко есть бѣорѣ сен вода, и никтоже есть нынѣшнаго рода, иже видѣ или слыша. И глѣ Никола ¹⁰⁾: бо има Гѣ нашего Исѣ Хѣ, сзбравшесѣ вси ѡ мала и до велика, возмете вѣроукахъ своихъ сѣое боуангѣле и чѣныи крѣтъ, и всѣмъ оумомъ идемъ на мѣсто, и Гѣ Бѣ иматъ ѡблѣчиги прошение каше. И шедше вси, приидоша на мѣсто Несарни. Видѣвъ (же) рабъ Бѣни мѣсто, глѣ имъ: вѣроуете ли Бѣу, и потроудимсѣ мало, и Гѣ Бѣ скончати иматъ прошение каше. Они же вси рѣшѣ: вѣрдемъ Гѣи Бѣу ншемоу, и твои сѣыни, ѡче чѣныи. Рабъ же Бѣни Никола ¹¹⁾ помолисѣ глѣмъ: вѣко

⁹⁾ и сіа рече чловѣкъ, иже невѣрстіемъ сздръжашесѣ ¹⁰⁾ рабъ Бѣни ¹¹⁾ преклонъ колѣна помолисѣ глѣмъ.

Гѣ БЖЕ МОИ, ЖИВЫИ НА НБСИ, ПРЕВЫБАМИ ВЪ ВѢКЫ! ИСПОУСТИ СЛОВО И ДХЪ СТЫИ НА МѢСТО СЕ, И ШВЕРЗИ НАМЪ ЁКРОВЕНОЕ ЁКРОВИЩЕ ВОДЫ, НА ЖИВОТЪ И НА НАСЛАЖЕННЕ ТВОЕШ ТВАРИ, ДА ИАКО ЖЕ И Ш ВСѢХЪ СТЫХЪ СЛАВИТСА ИМА ТВОЕ СТОЕ, ТАКО И Ш МНѢ ГРѢШНѢМЪ, ДА СМ ПРОСЛАВИТЬ ИМА ТВОЕ ШЦА И СНА И СТАГО ДХА. КОНЧАВШЮ ЖЕ ЕМОУ МОЛИТВОУ, ВСѢМЪ РЕКШИМЪ: АМИНЬ, ОУСОУМНІШАСА МОУЖИ ГЛЮЩЕ: ЕГДА НА СЕМЬ МѢСТѢ ИЛИ НА ОНОМЪ ШВРАЩЕМЪ БОДОУ? РАЕЪ ЖЕ БЖИИ НИКОЛА ГЛШЕ: НА СЕМЬ МѢСТѢ, ИДѢЖЕ ЕСМЪ ПРЕКЛОНИАЪ КОЛѢНА, ТОУ ШКРЫ ГѢ БЛГБЛЕННЕ И ЖИЗНЬ БОДѢ. И ВЪЗЕМЪ МОТЫКОУ ШКОПА МАЛО, И ДАСТЬ МОТЫКОУ ЕДИНОМОУ Ш КЛЕРИКУ, И РЕКЪ: ЗДѢ ЕСТЬ БОДА И БЛГБЛЕННЕ ГНЕ. ДѢЛАНТЕ! И КОПАШЕ ПОЛУТОРА ЛОКТИ ВЪ ГЛОУБЬ, И ВЪ ТЗИ ЧА ВЪСКЫПѢ БОДА, И ПРОСЛАВИША БА ВСИ, ДАВШОУ ШКРОВЕННЕ РАБОУ СВОЕМУ НИКОЛѢ.

ЧЮ Г Ш ВИНѢ ЕГО ЖЕ БЛВІ И УМНОЖІ¹⁾

ВЪ ЕДИНЪ ШДНИИ СОБРАШИМЕСА КЛЕРИКОМЪ ВЪ СЛАВНОЮ ЦРКОВЬ²⁾ СИШНА, И ГЛША КЛЕРИЦЫ РАБОУ БЖИЮ НИКОЛѢ: ДНЬ

¹⁾ Ино чудо св. Николы г о клирицѣхъ ²⁾ сватаго.

ХОЩЕМЪ БАГЛѢНИ БЫТИ И ВЕСЕЛИ Ѡ ТЕБЕ. СѢНІ ЖЕ ѠКѢЩАВЪ ³⁾ ИМЪ ГЛѢ: КОЛѢ БЖІИ ДА БОУДЕТЬ! И ПО СЛОУЖЕНІИ СѢМЪ ЦРКВИ ВЗНИДОША ВЪ ТРАПЕЗНИЦЮ ⁴⁾. И КНИДЕ КЪ КЕЛАРЮ, И ВЪЗѢ ГЪ ПРОСКОУРЫ И КОРЧАГОУ ЛАГОДНАГО ВІНА, И БАГѢНИКЪ ⁵⁾ ДАСТЬ ⁶⁾, ИЖЕ ПО НЕМЪ ВТОРЫИ: ИДИ И ПОЛОЖИ НА ПРЕДЪ КЛИРИКИ ГЛѢ: ДА ВЪЗВЕСЕЛѢТСѢ ДНЬ. БАГѢФЕРНИ ⁷⁾ ЖЕ ЁТВОРИ ПОСЛОУШАНИЕ СѢГО, И ШЕДЪ ПОЛОЖИ ИМЪ ГЪ ПРОСКОУРЫ И КОРЧАГЪ ⁸⁾. ВИДѢВШЕ ЖЕ КЛИРИЦИ ЛАГОДНЫИ КОРЧАГЪ, И ВЪЗРОПТАША ГЛЮЩЕ, ИАКО ВКОУСЪ Ѡ НЕГО ИЛИ ДБА ⁹⁾ БОУДЕТЬ. РАВЪ БЖІИ НИКОЛА СМОТРИ ¹⁰⁾ ВЪЗРОПТАНИЕ КЛИРИКОВЪ, ПРИДЕ КЪ НИМЪ ГЛѢ: ЛѢПО МИ ЕСТЬ ДНЬ НАЛИКАТИ ВАМЪ. И ВЪЗѢ КОРЧАГОУ СЪ ТРАПЕЗНИЦИ, И ЧЕРПАВЪ ВСѢМЪ ЕДИНО ХОТѢХОУ, И БОЗВЕСЕЛИШАСѢ ¹¹⁾. И ПО БОЗВЕСЕЛЕНИИ ГЛѢША КЛИРИЦЫ КЪ СОБѢ: СЛАВОУ БОУ, ДАВЪШЕМОУ БЛѢТЬ РАБОУ СВОМОУ НИКОЛѢ. ДА НИКТОЖЕ ЕМОУ ДА НЕ ПЕВѢКРУЕТЪ Ѡ ДНЕСНАГО ДНЕ; МНОГА БО ЗНАМЕННА И ЧЮДЕСА ТВОРИТЬ БЖІ РАБОМЪ СВОИМЪ НИКОЛОУ.

³⁾ отвѣщавъ ⁴⁾ хотѣще ѡсти, равъ же Божіи видѣвъ клирика сѣдѣща въ трапезницѣ ⁵⁾ и ⁶⁾ вдасть ⁷⁾ Въ еферин—не ошибка ли переводчика вмѣсто греческаго: девтерарь (второй по начальникѣ), а можетъ быть и собственное имя келаря: Евлевферій. ⁸⁾ вина ⁹⁾ едва ¹⁰⁾ разумѣвъ ¹¹⁾ вси.

ЧЮ Д Ш ЧЛѢЦѢ Ш НЕГО ЖЕ ИЗГНА ДХЪ НЕЧѢТЬ 1)

Бѣ единѣ Ш днини приидоша моужи Г Ш страны Презбѣнѣ,
нарицаемыѣ Андронича, кодаше члѣка склзана именемъ,
Никола, соуше к немѣ дхѣ нечѣти, глаша рабоу Бжню:
многох троудз-творитѣ намѣ бѣсѣ, да прибедохомѣ сего кѣ
твоей стѣости. И гла имѣ Никола: Шрѣшите тварь Бжню, и Гѣ
мон Гѣз Хѣ можетѣ помоути. Тогда глаша моужи: ни, гѣ, но
побѣгноути имать, и никто же его можетѣ шврѣети. И гла
имѣ ракѣ Бжни Никола: Гѣ долзѣ роуцѣ имать, и кѣ ма
сло некандила, и знамена и, и ставѣ помолисѣ ш немѣ и
разрѣши и. И колею Бжнею и млтвою прдѣнаго исцѣлѣ, и
по малѣ днини изиде изѣ него бѣсѣ, и бѣ имѣнѣ оумѣ скон.
И иде кѣдомѣ скон, слава Бѣ и стѣго Николоу.

ЧЮ Ё. МРТВАГО ШЖИИ И СЛѢПЫИ ПРОЗРѢ 1a)

Волею Бжнею вѣторыи влзѣ бѣ черноризию Николѣ бѣ
стѣый Иерѣлмѣ поклонитисѣ стѣмоу и чѣтномоу крѣтоу, и вѣкѣмѣ

1) Чудо св. Николы Д ш вѣснѣмѣ челоуѣцѣ. 1a) Чудо св. Ни
колы ш плаванѣи вѣ свѣтый Иерусалимѣ, ё.

святѣмъ сѣмъ. И походише слоугы его шертѣтоша корабль
 Егѣпетскыи, хотѣше плѣти къ Аскалонъ, глаша ракоу
 Бжїи Никола: по всехотѣнїю дша твоеа, Ангъ ти оуготова
 корабль Егѣпетскъ, хотѣшь плѣти къ Аскалонъ. И гла рабъ
 Бжїи Никола: Бжѣ долзѣ роуцѣ имать, да еже хоцетъ дадеъ
 любящїмъ ѿ. И ставъ помолїсѣ на долгъ часъ, и по скон
 чанїи мѣткы вси рѣша: аминь. И понмъ ѿ сконхъ моужа
 дѣа. Бѣ самыи днѣ Пендикостїа киндохомъ кѣкорабль, и
 приаша ны ерадостїю корабленицы. И дасть намъ Гѣ бѣтръ
 строннъ. Егда же кѣхомъ среди поучины моря, и гла рабъ
 Бжїи Никола: молитесѣ вси чада, яко гнѣкъ великъ градеъ
 на ны и бѣдно ны боудеъ кѣморн. Слоузѣ же его припа
 доша кнемоу, глаше емоу: ѡче тебе послоушаетъ Бжѣ, мо
 лїсѣ ѡ насъ. Слышакше же корабленицы глашъ прѣбнаго Николы,
 и припадоша на носѣ его сплалчемъ, глаше емоу: ѡче, тебе
 послоушаетъ Бжѣ. Да кто ти покѣда, яко идеъ гнѣкъ на
 ны и изгыбаемъ? Ракъ же Бжїи Никола гла имъ: Гѣ
 ны помощникъ! Се азъ видѣхъ дїавола обзидоураго²⁾ ко
 рабль, и хотѣраго блазїнги ѿ праваго поуги. Тако бо
 приде къ кораблю имѣа ножъ обомдоу сестръ, яко окрѣзати
 всѣ оужа работающаа кораблю, и кхбести ны къ глаубины
 оутрѣ, да погнѣнемъ. Баше бо къ тои днѣ натокъ, а чѣ
 днѣ, егда же глаше рабъ Бжїи Никола ко вхестокоу вхставъ,
 къ двоу на ѿ часоу³⁾, и съ илалчемъ горкымъ молшесѣ

²⁾ Обышѣдша. ³⁾ Просто: ѿ (разъ).

ко Гоу Гоу гла: Гї Исе Хѣ, яви лице свое на ны, бонми скорби наша и оуслыши ны к' тебѣ надѣюшася, и не посрами насъ, но сътвори мѣть и посѣщение, и приста нице боуди намъ грѣшнымъ, яко обнищавомъ зѣло вскорѣ. Да караютны щедроты Твоѣ, Гї, и дайже намъ побѣдоу на соупостаты, и на дьявола ненавидящаго добра, яко видѣхъ его, како приходитъ к' намъ искоусити ны хотѣ, и расказити вѣрѣ нашу. Но бари, Гї Исе Хѣ, и погаси жало емоу и дай же намъ слоу и крѣпость, да поперемъ его, и славимъ имя Твое к' вѣкы, аминь. И по скончаньи мѣтвы вси рекше: аминь. И тои нощи бѣ коурѣ велика бѣмори, и хотѣху боины погрузити корабль. Видѣше же корабленицы, яко вѣдно имъ есть, и припадоша къ рабоу Бжїю, молящеса и гл҃юще емоу: Гї шче, възстани и молиса ѿ насъ, вѣдно ны есть, вѣтръ ко и боины сопротивлѣтса намъ. И гла имъ рабъ Бжїи Никола ⁴⁾: Гѣ долзѣ роуцѣ имать, и тзи не четса за рабы свои, точью вѣроуемъ емоу; и аще хошеть Бжї, можетъ ны спити. Преклонивъ колѣни рабъ Бжїи и по мнозѣ часѣ помолиса, и по скончаньи мѣтвы вси рѣша: аминь. И преста вѣтръ и боины оутишишиса к' мори. Сѣ коурѣ (же) вѣтреныѣ разгвоздиса крѣтъ ѿ древа, на немже ядро виситъ, и висаше съ древа долоу. Бѣше же единъ оуноша, именовъ Аммонни, зѣло кротокъ и послушаньскъ, и любили бѣше всеми оуноша тзи. Вззрѣковаѣ же неприазнь,

⁴⁾ молитесь, Гдѣ Бжї поможетъ намъ.

и блюдаше и како и погоубити. Млѣты же блаженаго ѿца
 Николы блхоу кз Гѡу нашемоу Исѡу Хѡу (о немъ). На ѡтрина
 же видѣхъ оуноша крѣта горѣ княжица на дрекѣ, козлѣзз на
 дреко пригвозданти крѣта, и пригвозди и. Кззрешновакѣже дна
 волз, сверже оуношию долоу, и паде на ѡдрз, идѣже лежа
 стѣый Никола, и лежаше ѡтрокъ. яко мертвѣз безз глса.
 И собрашася ѡколо его корабленици, плачуще и глше и
 рыдающе, яко оумре братъ нашъ Аммонии злою смртью.
 Ракъ же Бжии Никола гла корабленикомъ: не плачите, но
 молитесь Боу, имать Гѣ Исх Хѣ възставити, аще есть и
 мертвѣз. Блжнии же ракъ Бжии Никола приближися кз свер
 женному мртѣецу, и молиса о немъ и знаменавъ и гла ко
 рабленикомъ: помолитесь, не плачѣтеся. Надѣюса Гѡу моемоу
 Исѡу Хѡу, яко възставитъ и, и пондетъ знами кз Егѡупетъ,
 кѣ бо Егѡуптанинъ оуноша тои. И кстакъ помолися Боу,
 и бы мртѣи живъ. На оутрини днѣ кндохомъ кз Егѡу
 петъ и ста корабль кз отишен своемъ. И глаша корабленици
 рабоу Бжию Николѣ: побели Ги ѡче, да кндемъ ккорабль, и
 пондемъ кз кесъ, нарицаемоу Диолокъ⁵⁾, имаши покло
 нитися стѣымъ кстѣмъ и дома наша блѣнти, имже ти Бж
 далъ силоу и блѣтъ ѡврѣте ѡ него; врата ко Аммонии
 млѣтѣз твоихъ ради, кзстакѣ Бж, и имать понти знами, яко

⁵⁾ Диокологъ — одно изъ южныхъ устьевъ Нила въ древности назы
 валось Диолхос. Вѣроятно сомненное ему селеніе находилось при бере
 гахъ его.

мѣсто есть емоу кз Егѣптѣ. Гла же рабз Бѣин Никола:
 аще есть вола Бѣин, да идемз. И влѣзохомз кз бесь, на
 рицлемю Дилокз, и оуслышаша ѿ стѣмз Николѣ, яко
 члѣкз блгз есть и рабз Бѣин. И придоша на срѣтѣние его,
 да влѣбятсѣ имз. Тогда гла рабз Бѣин Никола соущимз тоу:
 азз члѣкз грѣшенз есмь, но Гб Бз Нгз Хз влѣбнть вы, и
 влѣзе рабз Бѣин Никола кз бесь Дилокз, и вшедз кз
 црковь стго Феодора, и вѣ мола Бѣ по всѣ часы беспре
 стани, яко блгыи Гз Хз встави члѣка и жнба сзтвори, и
 се есть преѣ нимн цѣлз. Рабз же Бѣин Никола сзтвори кз
 цркви стго Феодора д дни ⁶⁾. Бѣ же тоу члѣкз слѣпз име
 немз Антоннн. Сѣдѣше кз стѣкн цркви велми не видѣ ни
 чтоже. И видѣбз и рабз Бѣин Никола и гла емоу: колко лѣгз
 имашн не видѣ? Гла слѣпецъ: г лѣта ѿнелѣже слнца не
 вижю. И много имѣнѣ издаахз брачемз, да сзтворятъ ма
 прозрѣти, и никакоже ми полза бѣ, тѣмз издаахз все свое
 имѣнне. Рабз же Бѣин Никола гла емоу: почто не вѣрова
 Бсѣ и стымз его, и цѣлѣн прїати безъ даннїа? Гла емоу слѣ
 пѣць: да понеже некѣренз сѣ ѿверѣгла вѣхз что ѣгьорю? Гла
 емоу рабз Бѣин Никола: вѣроуешнн ѿселѣ, яко могоу сїти
 и исцѣлнти та? Гла емоу слѣпецъ: вѣроую азз прїбнымз
 тѣоимз млтвкамз, яко можешн оумолнти Бѣ, да помнлоуетъ
 ма. Помнлока же и рабз Бѣин, ставз молнтвоу сзтвори наѣ
 нимз, и кзѣ масло ѿ Гѣскаго канднла оу стго Феодора, и

⁶⁾ Здѣсь въ сокращен. редакціи: ЧУДО ѿ св. Николаѣ ѿ слѣпцѣ.

сзтвори на ѡчию его знаменне чѣнаго крѣта, и гла емоу: кѣ рѡи Бѡу, какѣ оузриши славоу Бжїю своима очима. И на оутрѣни днѣ ѡверзостася ѡчи члѣвоу, и приде видѣ, слава Бѣ яко мѣтвз ради раба Бжїна Николы прозрѣхз ¹⁾.

ЧЮ Ъ СѢАГО НИКОЛЫ ЯКО ИЗБАВИ БОЛѢЩАГО Ѡ БОЛѢЗНИ УТРОБНЫЯ.

И акне то видѣхз другыи ¹⁾ яко прозрѣ слѣпѣць мѣтвз ради прпенаго Николы, и приде кз равоу Бжїю гла: Гї ѡче, азз имамз дѣ мѣци балмаса и бола оутробою, измате ма, и тоужю, и не могли прохода сзтворити, и ѡнемогаю, и на надѣ не могу, но ѡмертьѣхз ѡ одержациам ²⁾ ма ³⁾ оутробы. И много имѣньм издаахз брачемз, и никоем же ми ползвы бѣ, но ксоуе издаахз ксе свое имѣнье. И гла емоу рабз Бжїи Никола: азз та прибедоу брачю, могоущемоу та нецѣ лити бездѣлїна. И гла емоу болли: да кто есть, да ма помилуеть вэскорѣ? Гла емоу рабз Бжїи Никола: сдѣ стоить преѣ нами. Болли же зрѣше сядоу и скооудоу, хотѣ брача

¹⁾ Виноварью: Ино чюдо св. Николы о слѣпцѣ же. ¹⁾ слѣпѣць (ошибочно). ²⁾ дрѣжаньм ³⁾ ма—пѣть.

видѣти, и гла бѣженному Николаѣ: Гдѣ шчѣ, никого же не
вѣжю. Гла емоу рабъ Бжїи Никола: аще вѣроуеши моемоу
бращеви, имамъ оумолити, да ты исцѣлишь дшю и тѣломъ.
И гла емоу колѣи: азъ вѣроую къ тебѣ и къ твоей стѣсти.
Рабъ Бжїи, ставъ помолиса и знаменаваъ и гла емоу: бо
имѣ Гдѣ моего Исѣ Хдѣ, и исцѣли и въ томъ часѣ. И вѣрова
члѣвкъ къ Боу, и къ стѣтому Николаѣ шъ всего срѣца, и иде
къ домъ свои слава Бгѣ и стѣго Николоу, и никоемъ же емоу
пакостѣ штолѣ не бы.

ЧЮ 3. ИЖЕ ИЗБАВИ КОРАБЛѢ Ш ПОТОПА.

Рабъ же Бжїи Никола изиде изъ беси нарицаемыи Ано
лѣка, и блѣзъ въ корабль и плоу ко Аскалонъ, и взиде къ
градъ стѣи. И въ днѣ понедѣльника (вниде) къ стѣе боскрѣнне
Хдѣ и помолиса на стѣи Голгофѣ и поклониса. И тогда по
молиса, донде идеже лежаше чѣное и въ замбленое древо крѣта
и колю Бжїю шверзошасѣ двери цркви, и приаша раба Бжїи
Николоу. И поклониса крѣтоу въ днѣ понедѣльника; и пребѣ
къ стѣмъ градѣ поклониса всѣмъ стѣмъ чѣнымъ шцмъ, и
донде стѣго Иердана дню¹⁾. И прииде къ немуу англз Гднѣ

¹⁾ дню и (8).

гѣа емоу: потщакса взиди к' Анкию на мѣсто свое. И сзшедз донде кз Яскалонз, и шѣрѣте корабель Родьмдъскз, бѣаше бо оуготоканз англоуз навльшимса емоу кз стомз градѣ, рекшю англоу: потщакса взиди к' Лоукю. Гѣа рабз Бѣни кз корабленикоу: камо хоцете плоути? И гѣа корабленикз: аще хоцеть Бѣ (кз) Византинюу градоу, но преже ̄-ми днѣми хотѣхомз ити, и блазнз ны бѣ к'градѣ семь. Хотѣшимз ити, паки блазнз бываше. Да оуже не вѣмз, что есть блазнѣба. Бси бо корабленици поплоуша, а мы еде есмь. И гѣа рабз Бѣни Никола: поимите ма к'секѣ к'корабель скон, и Бѣ по можетъ бы. Гѣаша емѣ корабленици: вниди ѣрадостю шѣе, нѣгли Гѣ твоими мѣтвами безбазна ны створить. Рабз же Бѣни Никола вниде к'корабель и створи мѣтвоу и поплоуша, и колю Бѣнею ̄-и дни ²⁾ доплоухомз кз Лоукю, к'горахз ластовичахз ³⁾ близз ⁴⁾ Фѣника. И гѣа рабз Бѣни Никола: едѣ есть мѣсто наше, тоу ми ити ⁵⁾ к' монастырь нашъ. Корабленици же гѣахоу шѣю: покосенз кѣтрз есть, да не можемз здѣ пристати, идеже гѣмз, кз Финикии. И гѣа имз: а поне кз Андрикии. И гѣа старѣи корабленикомз: ни кз Андрикии, но к' Родѣ. И гѣа рабз Бѣни: нѣси ли ми са шѣѣцалз едѣ пристати, да излѣземз. И гѣа старѣишина корабленикомз: ей, Гѣ, шѣе кѣтрз се недержитъ твердо ко рабелъ; можетъ ли кто держати корабель, да тѣ шѣюдоу изведемз? Рабз же Бѣни Никола, весь слезенз бѣ, гѣа братѣи

²⁾ нз ̄ днѣ ³⁾ По греч. Хелидонскихъ. ⁴⁾ нарицаемаго ⁵⁾ изыти.

свои: чѣсть естъ вторыи на і, идемъ помолнмса вси. И помолшеса по данѣи емоу вѣрѣ (вз) великаго црѣ. И по мѣткѣ гла кз братъи свои: идемъ и примемъ пищѹ ѡбѣдню, и ничимже непечемса, прркъ бо дѣдз рече: възложи на Гѣ печаль свою, и тзи тѣ препитати иматъ. Идемъ и възложимъ на Гѣ печаль свою, и Гѣ Ісз Хз поможетъ намъ. И слышавше глѣз раба Бжнѣ Николы вечераша ⁶⁾ и вздаша хвалоу Бѹ. И гла рабъ Бжнѣ: мало почнемъ. Рабъ же Бжнѣ молшесѣ глѣ: Гї, не створи намъ печали кпоучинѣ си, но помози намъ. Корабль же хоташе оуже минути ⁷⁾. И дастъ Гѣ вѣтръ ѡ запада, и ѡбрати корабль, и идаше сѣмо и ѡвамо, и вѣднѹемъ баше. Старѣшина же корабленикомъ оумысли, яко вѣда си нѣ иначе, но шелоушаниѣ ради, еже створиша кз рабоу Бжню Николѣ, и гла корабленикомъ: сверзите якори на землю, приважите корабль нашъ, и привезите кораблець малон, да изидеть шѣь сѣратъеню на мѣсто свое, видѣ бо яко мѣткы его велики соутъ; и се створи Бз, да не пожалить си шѣь. Тогда гла старѣки кораблю: Гнѣ шѣе, изиде по глѹ твоемоу и видѣ кмонастырь свой, и молн Бѣ за ны, да дастъ намъ покосенъ вѣтръ мѣткз твоихъ ради, да поведемъ и похвалимъ Бѣ, и прїенымъ твоѣ мѣткы. И гла рабъ Бжнѣ: колѣ Бжнѣ да боудить. Изидѣ ккорабль, и иде кз Андрикию. И похвалиша Бѣ и раба Бжнѣ Николоу, яко по глѹ его, иже рече: възверзи на Гѣ печаль свою, и тзи тѣ препитаetz, и

⁶⁾ и по вечерн ⁷⁾ По ватиканскому списку: Тристома.

бы тако. И вниде ѿ монастырь Сиона стго бгороу. И събра сѧ народъ много на поклонение рабоу Бжїю Николѣ, и бѣ радость велика и слава Бѧ⁹⁾. Во дни же тые, егда гороу стѣчахоу, иже за ѡлтаремъ, и гла самъ Никола къ братьи своен: вѣсхотѣмисѧ ити къ стѧмъ мѣста и поклонитисѧ чѣтномуу крѣстоу, и стгомуу востѣрїю Хѣоу. Да еще мене по слоушаете, да ѡпоустимъ хитреци стѣкоуща камень. И гла емоу брѧ Ирѣма: да или мы не можемъ старѣшинство вати хитрецемъ? И гла емоу рабъ Бжїи: мнѣ дастъ Бжѣ си лоу, и послоушаетъ камене, яко хоцю и творю. И глаша емоу: яко хоцеша ѡпоустити, и ѡпусти ѧ. И шедъ рабъ Бжїи къ стѧмъ мѣста, и власть примъ братъ емоу Ирѣма, и послакъ хитреца призва къ Ирѣма⁹⁾, и пришедше къ горѣ стѣчахоу камене. И хотѣ опроверци камень единъ; и посла Ирѣма во вся вси, и собра люди еї, развѣи хитрець. И троужашесѧ весь днь о единомъ камени, и не могоша опро калити его, да съоудетсѧ слово раба Бжїи Николы, яко же рѣ емоу, чемъ безъ него не ѡровержесѧ камень ни единъ. И по прошествии раба Бжїи Николы ѡ стѣхъ мѣстъ, и призва бѣ моужа, и шедъ ѡпрокали камень. И прославнша Бѧ, и слышавше, яко и сила бѣ енемъ Гнѧ: не токмо челѣци, но и камень послоушаетъ его.

⁸⁾ Последующаго чуда нѣтъ въ сокращенной редакціи. ⁹⁾ По греч. спискамъ: въ Арнеѧ.

ЧЮ И, ИКО ЖЛТВОЮ НЕПЛОДНЫ ПЛОДЪ ДЯРОВА 1).

Пакы вз единъ ѿ днии, придоѣта глѣице къ рабоу Бжню, малжена ѿ Зинна града 2) к монастырь. Припадоѣта (же), глѣица рабоу Бжню Николѣ: ико оуже л лѣтъ имавѣ ѿне леже совокоупиховѣса 3). И слышаховѣ о прѣбѣи твоемъ, и придоховѣ молити Бѣ и твоен стѣости, да помо лишица ѿ насъ, да мѣрдовакъ ѿ намъ Бж, дасть намъ плодъ. И гла рабъ Бжни Никола: аще вѣроуете Гѣу мо емоу Исѣу Хѣу, и дати имать плодъ камъ. И гласта емоу: мы вѣроуемѣ Бѣу, ико мѣтъ твоихъ ради можете Бж дати намъ плодъ. И взставъ помолиса многъ чаѣ. И взавъ масло ѿ кандила, и знамена (ихъ) во имя ѿца и Сна и стѣго дѣа, и ѿпусти я. Но лѣтъ же единомъ, при доста съ чадомъ моужескъ полъ имоуша. И вземъ рабъ Бжни Никола ѿроч, и крѣти е 4), и взъ съ крещенна 5). Идо ста (же) хвалашѣ Бѣ, (и стѣго Николоу ради) дакшаго имъ вз л-ное лѣто плодъ, молитвъ ради раба Бжни Никѣ 1):

1) Чудо св. Николы 3-е о неплодныхъ. 2) Отъ Зинополь (по ватиканск. списку). 3) и дѣтища не имавѣ 4) во имя Отца и Сына и св. Духа. 5) съ креста

ЧЮ Ѡ, ИЖЕ МЛТВОЮ ИЩЕЛИ БѢСНУ И
СУХОУ ¹⁾.

Пакы приидоста кнемоу малжена дка, Ѡ предѣлз Троса ²⁾ оуандрикинскыхз, Ѡ беси Гама ³⁾, и принесоста к' мона стырь дбоу, соущю соухоу, не могоущю ничимже подвигнути Ѡ оудовз. Баше же има еи Кюръакни. И повергоста ю предз ногама раба Бжиа Никола, глаша емоу: моликѣ твою стость, помилоуи рабоу твою сню окаанноу, яко литѣ моучитъ ю бѣса, и всю ю соухоу сзтворилз. Се бо иматъ з лѣ не могоущи подвигнути Ѡ оудовз плоти своеа. И гла рабз Бжиа Никола: аще кѣ руета Ѡ всего сѣца Гбѣ моего Исѣ Хбѣ, и силѣ стго Сишна, иматъ ю Гбѣ исцѣлти дшею и тѣломз. И глаета: кѣроуекѣ Ббѣ и твои стости, яко аще хоцеши и можеши вставити ю вскорѣ. Се бо иматъ з лѣ моучащия Ѡ бѣса. Рабз же Бжиа Никола слышавз си Ѡ родителю еа, и млрдовавз, и ставз помолнеа глѣ: Гбѣ вѣчны, таинаа вѣды, ты еси шчи слѣпымз Ѡверзам, и языкз нѣмымз разрѣшь, и всеа сзоузы неприазнины развергз, и раслабленыа оуды сзставиавз. И нынѣ ты же еси Гбѣ Исѣ Хбѣ, развѣи тебе иного нѣ. Прииди Гбѣ, надз твою тварь сню, просвѣти шмрачнѣю дшоу Ѡ

¹⁾ Ино чудо св. Никола о малженахъ, и. ²⁾ Тоурса ³⁾ Дамаса.

неприязни, и ѿженн ѿнеіа все зло, и лоукаваго бѣса, и ѿверзи оуста еіа, и оукрѣпи все оуды плоти еіа, да слакить тѣ одинаго живота Гѣ нашего Ісѣ Хѣ, емоу же слава бѣ вѣки амниѣ. И кончавшю емоу мѣтвоу, волею Бжннею исцѣлѣ дѣца, и ѿтого часа иде бѣ домъ славыи Бѣ.

ЧЮ І. ИЗГНА БѢСА ѿ ХИЖА 1).

Бз единѣ же ѿ днин, кзиде бѣсз кѣхию его, идѣже бѣ наше блжнны Никола. И гѣа емоу: кто еси, и почто киде сѣмо? ѿвѣща бѣсз гѣа емоу: азз есмь аньгиз Гнѣ, и по сла ма Гѣ видѣти тѣ, что твориши. Прѣбнны Никола разоу мѣсз злокозньнаго оума дивбола, и ненавидѣщаго добра, и знаменавсѣ гѣа емоу: вѣм тѣ, кто еси ѿкланне. Изиди нѣ клѣти скоро. И ѿвѣщавз бѣсз гѣа емоу: что ти творю? остави ма мало подз острѣхою 2) твою, да почию, и да наоучю тѣ коли моен. Разз же Бжнни запрѣти емоу 3): ко има ѿца и снѣа и сѣго дѣа, излѣзи конз скоро, себѣ проклѣти. И кзскрича бѣсз проклѣти гѣа: аще ѿсюдѣ изгониши ма, не имамз ѿ тебе ити. И невидимз бѣ

1) Чудо св. Николаы ѿ искѣшеніа діавола ѿ. 2) застрѣхою
3) глагола

Ѣтого часа. Потомъ пакы вниде въ сокалекъ, рекше, въ покарню, и ѡбръкъте брата прѣвнаго слоужбоу творѣща, гла емоу: ты что стражеша здѣ и троужаешисѧ и не ѡпочиваеша съ братомъ своимъ. ѡнъ бо покои имать, а ты троужаешисѧ старѣи ѡнаго лѣты, и не имаша како терпѣти, и пристрадати скорени тѣхъ. И раздаражи безлобикаго раба Бѣжиа Ирѣфемоу. И потомъ мала бѣ потреба рабоу Бѣжию Николѣ, влѣвъъ въ сокалекъ глаголю къ своему братоу: яко аще что имать готово на ѡбѣды *) страннымъ? И разгнѣ какса братъ нашъ, ѡ дивакола, и гла: оуже не могу терпѣти, да ты почиваеша къ оутрѣ, а азъ троужаюся и стражю по всѧ дни. Рабъ же Бѣжиа Николае, разоумѣвъъ кознь лоукаваго, и рече къ себѣ: яко иже предъстои предъ мною въ клѣти и рече ми: не имамъ тебѣ ѡставити, и ѡйти, но много ти имамъ показати, той есть разжалобивши брата моего. И ставъ помолисѧ, и по скончаньи мѣткы раба Бѣжиа, разжѣсь бѣсзъ, и изыде ѡ сокалькѣ вопиѧ, хоула и гла: яко Никола и ѡсюдоу ма изгонитъ, и не дастъ ми ничтоже дѣлати дѣлы своимъ, яко поне емоу въ брата вѣкшисѧ, и ѡсюдоу смѣхъ быхъ. Рабъ же Бѣжиа, слышавъ ѡ дивакола и запрѣти емоу, и не видимъ бѣ Ѣтого часа.

*) ОБѢДЪ

ЧЮ АЦЪ Ѡ ОУМНОЖЕНЬИ ХЛѢБНЫХЪ
ОУКРОУХЪ ¹⁾:

И паки въ единъ Ѡ днии, хытрецемъ многымъ дѣлаю
цимъ въ цркви, и видѣ рабъ Бжии Никола къ братоу и гла
емоу: колико хлѣбъ имашь, (да) дадимъ имъ вечерю? и Ѡвѣ
щавъ емоу братъ: единъ хлѣбъ точию, да что хоцеть быти
толикоу чади, баше бо нхъ ѡ и Г. Рабъ же Бжии Никола
ставъ на млтвѣ, и гла емоу: принеси ми хлѣбъ, иже имашь
сдѣ. И вземъ блгви, и преломъ и положи предъ народомъ, и
всѣмъ насытнѣшимъсѧ, и избѣсѧ Ѡ единаго хлѣба оукроухъ
Г блюда. Видѣ же братъ его славоу Бжию, яко единѣмъ
хлѣбомъ насытнѣшасѧ вси, и къ страѣ быкъ, и Ѡтолѣ не
може противитсѧ рабоу Бжию Николѣ ²⁾. Паки по малѣ
днии, молщюсѧ стѣмоу Николѣ въ чѧ полоунощныи, блѣзе
въ клѣть, и помолча мало съ братомъ Арфемоу. И видѣ
нечитыи доухъ, мнѣше пострашити раба Бжиа, бы бо, яко
члѣкъ гордъ, и да игорници по взеходоу. Гла братъ Николѣ:
кто есть ходи по взеходоу ѡче? И гла рабъ Бжии Никола:
видиши ли блекъ есть? И Ѡвѣща: ни, Гй, нз точию топотъ
его чюю. Рече рабъ Бжии: не боисѧ, чадо, нѣ члѣкъ, но дна
волъ, иже блазнитъ исперка рабы Бжиа.

¹⁾ Ино чудо св. Николаа о благословеніи хлѣба, Г-с. ²⁾ Ино
чудо (св. Николы) о пострашеніи діаволи, АГ-с.

ЧЮ ЪІ. КАКО ВИДѢ АНГЛА БЖІИ, ПОВѢДАЮЩА
ЖОРЪ НА ЛЮДИ ¹⁾.

БѢ ЕДИНЪ ЖЕ Ѡ ДНИИ, СПАЩЮ ²⁾ МИ КЪ КЛѢТИ ³⁾, ВИДѢХЪ
КЪ ВИДѢНІИ АНГЛА БЖІИ, СѢДАЩА НА КОНИ И ГЛЮЩА МИ ⁴⁾:
ИДИ, СЛОУГО ХѢЪ, ВИЖЬ ХОТѢЩАМЪ БЫТИ КЪ МИРѢ СЕМЬ. ИАКО
ПРИСПѢ ВРЕМѢ ЖАТКѢ ПО ПОВЕЛѢНІИ ГѢ БѢ, И ПОСЛА МѢ КЪТОБѢ
ДАТИ ОРУЖІЕ ЖАТКѢ. ЯЗЪ ЖЕ КЪ ТРЕПЕТѢ БЫЕЪ, СИ СЛЫШАЕЪ
АНГЛА ТОГО, И ГЛАХЪ ЕМОУ: КТО ЕСИ ГИ? ДА КО МИѢ ПОСЛА ТѢ
БЖЪ? ГЛА: АЗЪ ЕСМЪ АНГЛЪ ГИЪ; ПОСЛА МѢ ГѢ КЪТОБѢ ДАТИ ТИ
Ѡ СЕРПЪ СИХЪ ЕДИНАГО, ИАКО ВРЕМѢ ЖАТКѢ ХОЩЕТЬ ПРИНИТИ НА
БЕСЪ МИРЪ, ИМѢТИ ⁵⁾ КЪ ОРУЖІЮ, И ЗНАМЕНАТИ ЖАТКѢ И
ПРЕДАТИ Ю. И ПРИБЛИЖИХЪ СѢ АНГЛОУ ВИДѢТИ ОРУЖІЕ, И ВИ-
ДѢХЪ ТРИ СЕРПЫ ИМОУЩА ШИРОТОЮ Ъ ЛАКОТЪ, А ДОЛГОТОЮ ЪІ.
И ГЛАХЪ БРАТОУ СВОЕМОУ: ПРИДИ, БРАТЕ, ДАДИМѢ ЕМОУ ГѢ ПРО-
СКОУРЫ ⁶⁾. И ГЛА РАБЪ БЖІИ: ГѢ ЛИ ПРОСКОУРЫ НЕ ХОЩЕШЬ,
ДА ЕМОУ ДАДИМѢ? ПО ИСТИНѢ И ДВА ГОЛОУКИ ПРИМИТЬ,
И ТАКО ШИДЕТЬ. И ВЪСТАЕЪ ИАКО ДОБРЫИ ВОИНЪ, ВЪСТАЕЪ
НА КОНЬ СВОИ, И ШИДЕ. ЯЗЪ ЖЕ КЪ СТРАСѢ И ТРЕПЕТѢ

¹⁾ Ѡ видѣніи св. Ангела во снѣ (безъ нумера). ²⁾ преподобному
³⁾ въ храминѣ своей ⁴⁾ Разсказъ идетъ отъ лица св. Николая. ⁵⁾ тѣ
⁶⁾ Здѣсь, очевидно, большой пропускъ, который возстановленъ по вати-
канскому списку: И говоритъ миѣ братъ (Арема): зачѣмъ давать ему
три просфоры?

пробыхъ. И въспрашоуеъ ставъ глахъ своемуу братоу:
приди, брате, днѣ множаншаа плѣмы да рѣмъ на оутрени,
яко страхъ видѣхъ кнощи сен, и трепещеть ми душа. И гла
ми: что видѣ оче? И гла: видѣхъ мира хотѣща скончатиса,
яко роуками нашими изищеть на ?) Гѣ. И ѡ семъ не попе
чеша братъ емоу, яко истиноу глѣтъ. Ѡць же Никола киде въ
утрению, мола Бѣ, да явити емоу Гѣ Бѣ ѡ видѣньи его
что есть. По малѣ же днии, видѣеъ ликъ и штарь Ѡкро
вешъ и преклоншася на десноу страну. И приближася по
клонитиса штарю, и възрѣеъ горѣ, видѣхъ разверстъ верхъ,
и шбратихса къ цркви, видѣхъ ю каплющу, и шбрашеся вода
къ великимъ дверемъ, исхожаше Ѡ двери. И Ѡ страха и Ѡ
тоугы быхъ, яко Ѡ сна въставъ, и глахъ слоузѣ своемуу:
велика знаменна показа ми Гѣ къ видѣнни, да что есть не
вѣмь. Даднмъ оубо славоу Боу, и помолимса Гѣу нашему
Исѣу Хѣу. И по 3 днии сниде ангъ Гнѣ, и явеса ракоу Бѣию
Николѣ, во шбразѣ конна, и гла емоу: елма тебѣ дастъ Гѣ
Ѡкровение дѣла Бѣиа, и дивбола тебѣ явихъ 8). И гла емоу
ракъ Бѣии: ты кто еси? И рече: азъ есмь Архангъ Михаилъ
Гнѣ, слоужан тебѣ по кѣ дни. И повелѣ ми Гѣ явити ти
хотѣщаа быти кмирѣ семь. Видѣ же азъ, яко ты вѣроуеши

?) и защититъ ѿ 8) Въ краткой редакціи: явихъ въ видѣнни
ангела. Смыслъ возстановляется повѣркой съ переводомъ А. А. этого
мѣста по ватиканскому списку: «пославъ дароваъ тебѣ Господь
Богъ видѣть чрезъ откровение дѣла Божія, я объясню тебѣ видѣнни
ангеловъ».

Боу, но братию ти всю оучити гобелѣхъ, раздрѣшити имъ писа
 ния боудущаа⁹⁾. Посланъ есмь навити страхъ Бжии: послѣд
 нии¹⁰⁾ видѣ его на конѣ пришедша, имоуща серпы, аи҃гъз есть
 Гнѣ; пакы посланъ есмь¹¹⁾ навити хотѣшаа быти к' мирѣ семь,
 и пакы предати хотѣть дша члѣча стмъз и стни, како при
 носатъ ѿ кз Боу, и дастьса тебѣ молити ѡ дшахъ, хотѣ
 ирихъ предати ѡ Лоукинскымъ ѡбласти. И си слышавъ рабъ
 Бжии Никола, гла емоу: азъ есмь члѣкъ грѣшенъ, како¹²⁾
 створити? ѡбѣща емоу аи҃гъз гла: серпы, и хже ты видиши,
 сила знаменна Гнѣ соутъ, и дадѣтьса тебѣ, да роукама
 твоима дадѣтьса дша члѣчьскы, имже, яко жатка, пристуоу
 пила есть смѣрть. Жатка бо есть члѣчью родоу смѣрть. И се
 рекъ аи҃гъз кз рабоу Божню Николаѣ и ѡиде. Да преже м
 днии, приде смѣрть на члѣкы кз Мѣрьскоую митрополью,
 и баше скорѣь и болѣзнь члѣчью паданию; сѣдѣщи же ѡкрѣтъ
 града видѣщи Бжине млѣдѣе, и вззбоашася вси кз градѣ
 глѣюще: аще ѡстоупимъ, тогда не имамъ оумрети недоугомъ
 симъ. Баше ко недоугъз лютъ, да единѣмъ дни¹³⁾ предадоху
 дшю члѣци. И хожахоу ѡ града ратан; не имашоу ѡкоудоу
 жита, ѡставзшен кз градѣ, ни пшеници же имашоу, ни моуки,
 ни дровъ, ничтоже ѡ прочихъ еже на потребоу жизни. И баше
 ѡскоудѣние и скорѣь велика зѣло, ничтоже (бо) идѣше кз

⁹⁾ По ватик. списку: изложить письменно имѣющее быть ¹⁰⁾ его
 же ¹¹⁾ По ватик. списку: «есть» (что правильнѣе по ходу дѣла). ¹²⁾ могу
 си ¹³⁾ днѣмъ.

градъ ѿ ратан. Изиде вѣстьъ въ Мѹрьскою митронолю, и глахоу, яко черноризецъ стго Сиона, ѿ ратан не дастъ ни комоу же приходить въ градъ. То слышавъ се, прѣвныи Архидѣпъ Филиппъ, възвѣсти тогда князю соуцию томъ землѣ и старѣишинамъ, яко рабъ Бжии се творить Никола. И разгнѣвавшесѣ, послаша два клирика къ монастырь стго Сиона къ рабоу Бжию Николѣ, и запрещаше запрещениемъ, сѣзавше привести раба Бжиа Николоу. Слоузѣ же архидѣпъ дошедше къ монастырь гласта къ рабоу Бжию Николѣ: клетвы великыя быша на тѣ къ Бпцъ и ко князю града того. И посла ны, яко вестѣи тѣ сѣзана въ градъ. И гла рабъ Бжии Никола: видѣ¹⁴⁾, яко си есмь диволъ въстѣмъ въ члвкы, но въ роую Ббѹ, яко по пранъ боудеть нами хоудыми. Оукѣдѣ же се и ѡстраѣ Галиленская весь¹⁵⁾, яко рабъ Бжии оклеветанъ бы въ градѣ, яко придоша изъ града клирика ѿ Бпца Филипа и ѿ князѣ, яко сѣзавши и вестѣи въ градъ изъ монастыря. И сѣбращасѣ, глѹше къ рабоу Бжию Николѣ, яко дабы пришелъ¹⁶⁾ въ градъ, имже великы гнѣвъ належить въ градѣ тебе ради. Игда же оубо блгоколи Бж прославити раба своего Николоу и мѣнсамъ емоу дхъ стый гла: поиди по вѣстѣмъ црквамъ окрѣтнымъ, трѣбы творѣ, закалааи волы, овца, и коуры; тзи же всестын дхъ исполниваше тѣ емоу. Первѣе поидеть въ цркъвѣ

¹⁴⁾ вѣдѣ ¹⁵⁾ Острогалилейская весь (слѣдуетъ: Трагаласійская весь). ¹⁶⁾ По смыслу и согласно съ ватиканскимъ спискомъ должно быть «не пришелъ».

Архангела Михаила въ Трагласию, и закла два кола, и созва
 всѣ люди, и бы веселье и радость, и възвеселишася, и даша
 славоу Боу, прославльшему рабы свои. И чтоудоу поиде
 к монастырь (сѣаго Сивна) и прѣбныхъ Ццз¹⁷⁾ Савзвѣфї,
 Николы, Деонта, бывшимъ архимандритомъ, въ Яка
 ласонѣ и закла ѣ колоуз, и созва всѣ люди и мша и
 насытишася и славиша Бѣ и раба его Николоу. И еше же
 блѣтъ сѣаго Дѣа и оупованиемъ, ко всѣмъ окрѣтнымъ црк
 камъ жертвоу дастъ, хваламъ Бѣ, колоуз Сї, сконча прѣчьскыи
 глѣзъ Дѣдъ: Ѡдаю тебѣ ѡбѣты моя, иже ѡбѣщаста оустнѣ
 мои, и глѣша оуста мои к печали мои. Во дни же тыи
 поиде рабъ Бѣни Никола въ црквь сѣаго Георгіа, и при
 доша съ литъю, и съ чѣтнымъ крѣтомъ, и срѣтоша раба Бѣни
 Николоу, клирици людемъ своимъ; и чтоудоу поиде ѣними,
 идоше до цркви сѣаго Георгіа, закла З колоуз. Несе же
 рабъ Бѣни вина мѣрныхъ корчагъ ѣ и хлѣбъ м споудовъ,
 и мша вси и насытишася и прославиша Бѣ, мѣтвами раба
 его Николы¹⁸⁾.

¹⁷⁾ Поиде въ церковь св. Іоанна въ монастырь пр. Отецъ (что
 правильнѣе). ¹⁸⁾ Здѣсь большой пропускъ противу ватиканскаго списка,
 во всѣхъ нашихъ спискахъ, какъ пространной, такъ и краткой редакціи.

ЧЮ ГІ. Ѡ ОУМПОЖЕНЬИ ЖИТА НА НИВѢ ¹⁾.

Потомъ придоста на мѣтвѣ, к' монастырь сѣго Синона, малжена дѣа к' рабоу Бжїю Николѣ Ѡ Неартескаго пре дѣла, именемъ Іѡа̃, припадающа кз рабоу Бжїю глїюща: яко имавѣ жибоуща ксен кеси лѣтѣ кн, имавѣ нивоу, на ней же сѣекѣ спудокз великихъ кс, и николиже приплодить боле сї спудокз. И приходомъ поклонитисѣ Боу, и сѣтомуу Сиѡ ноу и твоеи сѣости, да ѡ наю помолишисѣ Боу, да прїбныѣ твом ради мѣткы помиловани боудека, яко шенищаховѣ, и Ѡпадоховѣ, и гладомъ погнбавѣ кз кеси тон, дѣлаѣ кон чаховѣсѣ, оуже не имающе ничтоже. И глѣ рабз Бжїи Никола: азъ члкъ грѣшенъ есмь, аще имата вѣроу кз Боу, Гѣ кама дати имать и за шна лѣта, иже троудистасѣ. И поклонишесѣ глѣста емоу: рабе Бжїи, вѣроуевѣ глѣоу твоемоу. И ставъ рабз Бжїи, помоликсѣ до б-ю часоу, и глѣ има: идѣта, да яко же хоцѣ Гѣ, быти имать. На другое лѣто насѣбаста тоуже нивоу, толико же испудокз, и кончанѣ бывши сѣатѣѣ, и пожатѣ бывши нивѣ и соброста плодз том же нивы, спудокз р̄ и кс. И взехвалиста Бѣ, и мѣткы и прїбнаго Николы, яко мѣтвз его ради толико блгопрнста. Оукѣдѣѣ же Іѡанз, яко великоу блгнїю достоннз въ, мѣтвз ради раба Бжїи

¹⁾ Ино чудо св. Николы о нивѣ, вї-с.

Николы, и гла своей женѣ: поиди, да идеѣ к рабоу Бжїю Николѣ, иже прѣбыва ради его мѣткы, великоу бл҃гнїю до стонны ѣтвори наю Бжї. И припадоша на нозѣ его, гл҃юще, все бывшее знаменїе, прѣбываху его ради ²⁾, и како оумножи Бжї плодз нѣбы его. И гла има рабз Бжїи: идѣта и хвалита Бжї, и егда хоцеть Бжї можетъ мало оумножити, и многа оумалити. И шпоусти на, слава Бжї.

ЧЮ ДІ. Ш АНАГНОСТЪ Ш НЕГО ЖЕ ИЗГНА
БѢСА ¹⁾.

Дроугыи моужь именемъ Козма, иже анагностз пре дѣла Синьадьска, ш беси оуалодьскы ²⁾, приде к монастырь ст҃го Сишна, имы дх҃з нечистын, водимз двѣма члѣкомз, боуещи его ради. И припадоша к рабоу Бжїю Николѣ, и рѣста: моливѣтиса, чѣтныи шчѣе, помилуи тварь Бжїю, и моли зашь, да шидеть ш него нечистын бѣсз, и славити Бжї, ищѣлѣвз ш страсти еса. Рабз же Бжїи помоливса, шпоусти два моужа держащия ³⁾ болашаго, днии м. И Бжнемь мѣрдьемь, и мѣткою прѣбнаго Николы по м днии шпоусти и сдрака, славаща и хвалаща Бжї и раба его Николоу.

²⁾ молитвз. ¹⁾ Чудо св. Николы г҃и-с. ²⁾ Чальскын. ³⁾ дрзжа.

ЧЮ ЁІ. Ѡ ПАСТОУСѢ, ЕГО ЖЕ ИЩѢЛИ ¹).

И по малѣ дни, Ѡтого же мѣста приде члѣккз име немз Пакелз, пастоухз сын, пасын же к горѣ, нтз бѣ Ѡ нечистаго бѣса. Слышакже Ѡ Козмы Янагоста силоу сѣго Сишна, и вѣроу прѣвнаго Николы, пришедз к монастырь поклониса емоу, и рече: Чтныи Ѡче, и рабе Бѣни, свободи ѡкаанноую мою дшю и моли Бѣ, да твоух ради млтвз, оулоучю азз Бѣне мѣрдѣ, яко же Козма Янагостз, да и азз ѡкаанныи прослаблю прѣвныи твои млтвы. И ста рабз Бѣни Никола, помолиса над нимз, и прогна нечтын недоухз, и вста члѣккз здравз, и поклониса емоу, и приде к домз свон, слава Бѣ.

ЧЮ ЁІ. Ѡ ЗИНОНѢ, ЕГО ЖЕ ИЩѢЛИ Ѡ
НЕЧИСТАГО ДХА ¹).

Бз единз же Ѡ дни Ѡ Барваринидовз ²) страны, члѣккз именемз Зинонз, имын доухз нечистаго бѣса. И

¹) Въ сокращенной редакци чюдо ёі-е Ѡ пастѣхъ помѣщено ниже 16-го: Ѡ Зинонѣ. ¹) Чюдо ёі-е Ѡ нечистомз дхѣхъ. ²) отъ Барваринидовы.

пришедъ къ монастырь съ другоу мѣ кодащимъ и, и не ѡбръте
раба Бжїи Николы къ монастыри, баше бо шелъ вина садитъ
с братъю. Слышабъ же члвкъ къ немъ же нечистын доухъ, иде
къ рабоу Бжїю Николѣ, иде же баше дѣлаа, и поклониса
емоу; ѡнъ же имъ и за роукы, назнаменаеъ знаменъемъ чѣтнаго
крѣта, и дастъ емоу мотыкоу, и повелѣ емоу дѣлати. И въ
тотъ часъ оумоудриса члвкъ и прослави Бгѣ и дѣлаше, баше
бо чѣ ѡ-и мѣткѣ.

ЧЮ ЗІ. Ѡ ПАВЛѢ ЧЕТЦѢ, ЕГО Ѡ БѢСА
ИЗБАВИ ¹⁾.

По днѣхъ тѣхъ придоша етери Ѡ Гервагтнпъскыа
веси, носаше члвкъ именемъ П а в л а, анагностъ соуща, имоуща
бѣсъ великы, иже баше яко мѣткъ носимъ. И пришедше по
вергоша его на нозѣ рабоу Бжїю глѣюще: рабе Бжїи, помни
лсуй тварь Бжїю. И видѣвъ ракъ Бжїи Никола, помелиса
надъ нимъ и псѣбже дхъ нечѣтын, и цѣлѣ прѣкы оу стго Сиуна
къ чиноу анагностьстѣ, и на оутренни и на вечерни, носше и
чташе хв.ла и слава Бгѣ, иде въ домъ свои радоуаша.

¹⁾ Чудо свѣтаго іс-с: о вѣснѣмъ чловѣцѣ.

ЧЮ ИІ. Ш КИРЬАКЪ, Ш НЕГО ЖЕ МІТВОЮ
ДХЪ, ЗОЛЪ ШГНА ¹⁾.

По днѣхъ же тѣхъ приде члѣкъ ш тоа же беси именовъ
Кирьякъ, и тѣи имаше дѣхъ люте, и видѣ раба Бѣни Ни
колоу, и падъ на ногѣ его, молаша и гла: прѣбыви шче моли
ш мнѣ грѣшнѣ, яко же и о ксѣ, да мѣткъ твоихъ ради
избавленъ боуду ш сѣти днакола и прослаблю Бѣ, и твою
сѣость. Стабъ же рабъ Бѣни Никола, помолиша ш немъ,
и по л днѣхъ шпусти его б домъ свои, и иде слава и
хвала Бѣ.

ЧЮ ШІ. ЧЛѢКЪ ИМЕНЕМЪ МЕРМИСЪ, ЕГО
ЖЕ Ш ЛЮТА БѢСА МІТВОЮ ИЗБАВИ ¹⁾.

Из единъ же ш днии приде члѣкъ съ шимъ своимъ изъ
беси нарицаемыя Якевеса, има колѣцемоу Мермисъ, и моущ
бѣсъ люте, и припаде на носѣ сѣго Николы, молаша емоу
молитися ш немъ. И знаменавъ и рабъ Бѣни Никола, и
шпусти и, по сѣ днии иде б домъ свои цѣлъ, слава Бѣ.

¹⁾ Чудо св. Николы о дусѣ нечистѣ 13-е. ^{1а)} Сего чуда нѣтъ
въ сокращенной редакціи.

ЧЮ КЪ СТГО НИКОЛЫ: БЫ ЕМОУ НѢКОЕ ПРОА
ВЛЕНЬЕ Ш ПОСТАВЛЕНЬИ ЕПІПСТВА ЕГО ¹⁾.

По сиѣхъ вѣсѣхъ писанихъ, въ цркви прѣбеномоу Николѣ дѣхъ стѣи нависа ко снѣ, кажа емоу прѣтлѣ, и слакныи шобразъ Брѣнскъ ²⁾, вела емоу сѣсти на прѣтлѣ, кажа емоу шатаръ слакы. Въспраноуеъ же рабъ Бѣни, помышлѣа къ сѣбѣ, что се видѣнне, и воста къ тзи чѣ и ста на мѣтвѣ къ цркви своего монастыра, и паче къ тоузѣ быкъ ш бывшемъ видѣннѣ, тааше видѣнне всегда, и никомоу же исповѣдаа, дондеже донде его слакное пришествие и Бѣне блѣкнѣе. И по г мѣтвѣхъ къзкѣсти емоу Филипъ, прѣбены архиепѣпъ, къ Фелетинскоую свѣтлоую Митрополью, и принти емоу къ епѣпью. И баше днѣ соуботы. И на оутриѣ къ недѣлю, нависа емоу Архиепѣпъ, ш поставленнѣ епѣпства. И къ начатцѣ стѣи слѣжбы оу зборныи цркви стѣи Иринѣи, дастъ емоу шобразъ епѣпства, и проповѣда и Епѣпа соуца Шѣрьскаго града ³⁾,

¹⁾ Ино чюдо св. Николы о поставленнѣ свѣтаго гѣи-е. ²⁾ Брѣнскъ—нѣтъ. ³⁾ Въ ватиканск. спискѣ «Пинарскаго града». По свѣдѣннѣмъ, сообщ. А. А., «Пинары (тѣ Пивара), епископальный градъ Ликіи, былъ одинъ изъ большихъ городовъ Ликійской области и лежалъ при подошвѣ горы Брага. Тагъ о немъ говорить Страбонъ. Онъ извѣстенъ былъ Птоломею и Плинію. Въ Oriens Christianus приведены имена нѣсколькихъ епископовъ Пинарскихъ». А если извѣстно, что были епископы Пинар-

и Шпоусти на въз прежерѣныи градъ. И вси чюдншася ѿ прѣпѣ нѣмь моужи, како ѿ прослави Бжѣ. И по поставленни его. по трехъ лѣтехъ, нависа емоу слабнаа приснодѣлаа Мѣти Гѣ нашего Іѣа Хѣ, кажуци емоу мѣсто и мѣроу коликоу со ткорити емоу цркъь стѣмъ Бѣа. И шедъ на мѣсто то, иже по каза емоу Мѣти Бжиа, мѣрше мѣсто. Оукидѣша тоу жи воуцини населници съ клирики, и възбранахоу емоу, не

скіе, и въ ватиканскомъ спискѣ «инаго житія» значитса, что архимандритъ Сіонскій былъ рукоположенъ именно въ «епископы Пинарскіе», а не Мурскіе, то мы не понимаемъ, по какому праву А. А. во второй своей статьѣ, повѣдая объ открытіи имъ греческихъ списковъ «инаго житія» спѣшитъ, основываясь на нихъ, утверждать, что св. Николай «инаго житія» былъ архіепископомъ Мурскимъ, а не Пинарскимъ? Если ватиканскій списокъ «инаго житія», открытый и напечатанный Фалькониємъ, заслуживаетъ того вниманія, которое оказалъ ему А. А., то нельзя не замѣтить, что званіе «епископа Пинарскаго» гораздо болѣе соотвѣтствуетъ описываемому въ немъ лицу, чѣмъ званіе св. Николая II, архіепископа Мурскаго, существованіе котораго болѣе чѣмъ сомнительно. Открытіе нами русскихъ списковъ «инаго житія», современныхъ греческому синайскому списку (XI вѣка), открытому А. А. (о ватиканскомъ и саввинскомъ спискахъ свѣдѣній доселѣ не имѣется), ведетъ къ прямому заключенію, что въ XI вѣкѣ уже не существовало греческихъ списковъ съ тѣми хронологическими данными, которыя находятся въ ватиканскомъ спискѣ, открытомъ Фалькониємъ, или, точнѣе, что ватиканскій списокъ—единственный въ своемъ родѣ, но какъ древность его не доказана, а въ самыхъ важныхъ мѣстахъ находятся подчистки: «*una gasuga*» въ началѣ, да «*una gasuga profunda*» въ концѣ, въ хронологическихъ данныхъ, то и всякіе положительные выводы, основанные на такомъ спискѣ (до открытія другаго), едва ли возможны, по меньшей мѣрѣ—преждевременны.

создати Бѣжиа видѣннѣа. Сѣмоу же Дѣоу не вззбранѣицю, но паче силоу даицю Хѣоу рабоу Николѣ, ноужену раското раксѣ, подзкоупи мѣсто показаное емоу. И тогда начѣ здати и сконча славноу црѣкѣ сѣѣа Бѣа, и похвали Бѣа. И прииде кз преславныи свои монастырь сѣго Сиѣна, и счче на сззда ние црѣкви сѣѣа Бѣа ѿ злата ⁴⁾.

ЧЮ КѢ. ШРОКА ИСЦѢЛИ, Ш НЕЧИСТАГО
БѢСА МОУЧИША ¹⁾.

По малѣ дни, сииде рабз Бѣжи кз сѣоу црѣкѣ Архан гѣоу кз Вро кз, жена едина Ш веси Роупариса, имоуци сѣз, иже моучимз баше Ш сквернаго и нечистаго бѣса, и ризы свои жбаше. И приведе и мѣи его кз рабоу Бѣжию Ни колѣ. Имз и рабз Бѣжи и доуноу во оуета его, и Бѣжию силоу исцѣли и. И Штолѣ не сотвори емоу ничтоже зла бѣсз, и прославнѣа родителѣ его Бѣа и вѣроу припеннаго шѣа Николы.

⁴⁾ (400) злата. ¹⁾ Чудо св. Николы о отрочатѣ бѣснѣ 19-е.

ЧЮ КѢ. ЖЕНУ НѢКОУЮ ИЩѢЛИ, Ш НЕД ЖЕ
 ШГНА НЕПРИМЗНИВА БѢСА ¹⁾.

І въ единъ Ш дни приде жена Ш веси Никапци, соуши соуха Ш нечистаго бѣса, и несе ю свои моужь к' манастирь, и поверже ю на нозѣ прѣбнаго. Рабъ же Бѣжи Никола помо лился Боу, и Шгна Ш неа непримзнина бѣса, и по малѣ дни исцѣли ю. И иде к' домъ славаши Бѣ, и стѣго Николоу и стѣи храмъ Сишнъ. И кѣ же время стѣи масопоустъ.

ЧЮ КѢ. ЧЛѢКА СОУХА БОЛНА ИЩѢЛИ ²⁾.

Приде члѣкъ инъ, сѣдан на клѣсти, бѣ бо соухъ, име немъ Никола Ш веси Сишньскы ²⁾, и приде къ стѣмоу Сишноу и къ рабоу Бѣжию Николѣ бѣолюбивоу: спасенъ, глѣ, рабе Бѣжи, и моли за ма Бѣ, да прѣбныхъ мѣткъ твоихъ ради помилюеть ма Бѣ. Рабъ же Бѣжи, знаменавъ и, Ш гѣскаго кандила вземъ масло, помаза и, и по малѣ дни бы цѣлъ, и иде к' домъ свои слава Бѣ.

¹⁾ Чудо св. (Николы) о нечистѣмъ душѣ к-с. ²⁾ Сего чуда пѣть въ краткой редакціи. ³⁾ Въ ватиканскомъ спискѣ «отъ веси Савина».

ЧЮ КД. ЧЛВКЪ БОЛЕНЪ, ИМЕНЕМЪ ТИМОФѢИ,
ЕМОУ ЖЕ БЫША ЧЕРЬВНЕ ВЪ ГЛАВѢ ЕГО, ЕГО
ЖЕ ИЩѢЛИ МЛТВОЮ И СТЫМЪ МАСЛОМЪ).

Пакы приде ²⁾ члвкз к' монастырь стго Сиона к' рабсу
Бжню Николѣ, именовъ Тимофѣи, ѿ веси Кенди моньскы,
иже имаше бѣсз лютз ѿ бѣса бьющася по главѣ, и быша
червие вз главѣ его, и предержимз тремн мѹжи. И шедз
поклониса стому Синоу, и бголюбивоу рабсу Бжню Ни
колѣ, и глѹше емоу: вижь скорбь члвкка сего, и моли Бѣ
да твоим ради млтвы помилованз боудеть. И знаменавз его
масломз ѿ Гѣскаго кандила, и Бжнею силою, (и) по малѣ
дни, исцѣленз бы ѿ прѣвною роукоу рака Бжнн Николаи и
иде к' домз свои слава Бѣ.

ЧЮ КЕ. ЧЛВКЪ БОЛЕНЪ ИМЕНЕМЪ ЛЕВЪ, ѿ
НЕГО ЖЕ СТЫИ ѿГНА ДОУХА НЕЧИСТАГО ¹⁾).

И к' ты дни приде члвкз к' монастырь стго Сиона, име
немз Левз, ѿ веси Арнаваидѣнскы ²⁾; имыи дхъ нечѣтз,

¹⁾ Чудо св. о чловѣцѣ вѣснѣ. ²⁾ и по малѣ дни прѣиде.
^{1а)} Чудо св. Николаи о друземз чловѣцѣ вѣснѣмз кв-с. ^{2а)} Арна-
вадѣнскы.

и держимъ тремъ мужьми; баше бо раздравъ ризы свои, и поклонилася прѣбному Николаѣ, глаша емоу: рабе Бѣжи, молиси ѿ окаяннѣмъ семь. Рабѣ же Бѣжи, вземъ масла, знамена и, и силою Бѣжиею по мѣ днии исцѣлѣ, и иде къ домоу свои, слава Бѣ.

ЧЮДО СВ. ЖЕНѢ НЕПЛОДНѢИ И НЕРАЖАЮЩЕИ
ЛѢТѢИ, ЕИЖЕ МЛТВОЮ ПЛОДО ДАРОВА СНА, ЕГО
САМЪ КРѢТИ ¹⁾.

Жена етера Ѿ Етерасы, прииде къ мужемъ своимъ, хощаща поклонитиса рабоу Бѣжию Николаѣ, и молитиса емоу да молитиса ѿ ней, да дастъ ей Бѣжѣ члдо; имаше бо къ мужемъ своимъ лѣтѣи, и члда не имаше. Рабѣ же Бѣжи баше въ Мѣрстѣи митропольи, и ждеста его три дни, и еше медлцию емоу къ Мѣрѣхъ, тѣмъ ждестася ити къ Мѣрѣ, въ роукаша къ Боу, и поклонистася ²⁾ емоу. Идоущема же има, и срѣте на рабѣ Бѣжи оу Паванды на поутѣ, и поклонившася емоу исповѣдаста все. И помолихса рабѣ Бѣжи знаменавъ рѣ: въ роуцѣи Боу и въ стѣи Сишонъ, и дати иматъ Бѣжѣ плодъ вама, мужескъ полъ, и азъ возмоу и крѣсти его. И поклонилася и Ѿидоста. И на другоу лѣтѣ на празникъ Паскы

¹⁾ Чудо св. о женѣ. ²⁾ поклонитиса.

часа, и пребы оу ст҃аго Сиона хвалаши Б҃а. Тогда же видѣ
 прѣбныи ракъ Б҃жи Никола неизвѣтное повелѣние смѣртное,
 нача молитиса и пѣти, бл҃гоколение ⁴⁾ Б҃жие, послати емоу
 ст҃ыи Англы, и прияти ѿ него ѡбѣтование. И видѣ славныи
 помощники ст҃ыи ан҃глы идоуща к себѣ, и поклонивъ главою
 и знаменова ко имяи Ѡца и С҃на и ст҃го Д҃ха, и поклониса
 и рече: на Тя Г҃и оуповахъ да не постыжуся ко вѣки, прав
 дою Твоею избави мѧ и изми мѧ. Приклони ко мнѣ оучо
 твою и оускори изъати мѧ. Боуди ми Б҃жѣ защититель и к
 домоу прибѣжище и спаси мѧ. И яко крѣпость моя и при
 бѣжище мое Ты еси. Имени Твоего ради наставиши мѧ и
 припитаеши мѧ. Изведеши мѧ ѿ сѣти сѧ, юже скрѣши ѡ
 мнѣ. Яко Ты еси защититель мой, Г҃и. И к роуцѣ твои пре
 даю Тебѣ д҃хъ мой. Избави мѧ еси Г҃и Б҃же истинныи. И
 кончавъ мѣтвою и съ славою предасть д҃хъ, бл҃женъ Б҃а. И
 приимаща емоу братиѧ своимъ признамъ: Ирѣма попъ ⁵⁾, Никола
 архидиаконъ и слоуга, его же примъ шлобыза вью его, и
 шстаки е миромъ дшю свою к роуцѣ авльшимса емоу ан҃глмъ
 ст҃ымъ. Никола же ч҃тныи диаконъ ⁶⁾ опрѣта емѸ ч҃тною тѣло

⁴⁾ благое повелѣнїе. ⁵⁾ Іеремїѧ попъ. ⁶⁾ діакъ, дьякъ, то-есть
 «письмоводитель». Сего дьяка Николу, по справедливому замѣчанїю А. А.,
 слѣдуетъ признать за автора «инаго житїѧ», но не за келаря Сїонской обители,
 такъ какъ эти двѣ должности совершенно различныи. И во всѣхъ нашихъ
 спискахъ слова: «дьякъ» и «келарь» раздѣлены точкою. Очевидно, что нена
 званный по имени келарь поставленъ во главѣ остальной братїи, послѣ упо

и стисноу вчи его, съ Арѣфомъ ѿтнимъ попомъ и архиманъ
дритомъ, предзестолицоу Николѣ дьякоу, и келарю, и всен
кратъи, въ ѿтнѣмъ емоу монастыри. Бывши же скорзби и
рыданню, и плачу келикоу, приде Павелъ Нерѣки и ѿтнми
дьяконъ ⁷⁾ ѿ всен Миденскы, къ самыи тыи слакныи плачь,
и оутѣши вса соца и братию. И самъ сниде къ Муръ, на
срѣтеніе Филипоу еѣолюбивоу епѣоу Филитьска града ⁸⁾,
погрестъ его. И пришедъ преже рѣныи епѣъ сътвори пѣныи

минанія «родственныхъ» св. Николаю лицъ: его брата, исперва девте-
раря (намѣстника), а потомъ настоятеля — архимандрита Сіонской об-
тели, Аремы, архидіакона Николая, его сослужителя, и дьяка (письмо-
водителя) Николая, писателя Сіонской лѣтописи. ⁷⁾ Дьякъ (что вѣрнѣе).
⁸⁾ Феллос — епископальный градъ на западѣ отъ Муръ, по близости
Патаръ, по замѣч. А. А. Выше, а именно въ главѣ 20-й, сей же самый
Филиппъ титулуется архіепископомъ свѣтлой Фелетинской митрополіи,
а предстоитель Мурской церкви титулуется не архіепископомъ, а лишь
епископомъ, тогда какъ въ ватиканскомъ спискѣ Филиппъ именуется
архіепископомъ Мурской митрополіи; онъ поставляетъ св. Николая въ
епископы Пинарскіе, слѣд. Пинарскій не есть описка вмѣсто Мур-
скій, какъ полагаетъ А. А., ибо Филиппъ, архіепископъ Мурскій,
могъ посвящать архимандрита Сіонскаго лишь въ одинъ изъ епископаль-
ныхъ городовъ своей митрополіи. Любопытно было бы изслѣдовать
другой вопросъ: когда и по какому поводу Феллосъ или Фелиссъ сдѣ-
лался митрополіею, а Муръ стали епископальнымъ городомъ «свѣтлой
Фелисской митрополіи»? А если Филиппъ былъ архіепископомъ Мурскимъ
(по ватиканскому списку), то какъ разумѣть поставленіе имъ архиман-
дрита Сіонскаго, Николая, въ преимиии себѣ при своей жизни? Въ си-
найскомъ спискѣ Филиппъ просто названъ архіепископомъ, какимъ — не
сказано.

и чтенъа, якоже оуставиша стѣни ѡцѣи ко оуставѣхъ. И скончася рабъ Бжїи прѣбывши епѣз Никола, по Бжїю чѣтко люкїю мѣа декабря въ 5 днѣ, въ четвѣрты индикта при хѣлювнѣкмъ црѣк Константинѣ, лѣтѣ кѣи, при клжнѣкмъ Патриарсѣ Макарьи 9). И положено въ стѣое

9) Известно, что святитель Николай, Мурь-Ликійскій чудотворецъ, одинъ изъ Отцевъ перваго Вселенскаго Собора, скончался въ пятницу 6-го декабря. По пасхальнымъ таблицамъ, послѣ Никейскаго Собора 6-е декабря на пятницу падаетъ въ 328, 334 и 351 годахъ. Слѣдовательно, годъ кончины святителя Николая, случившагося, по вышесказанной хронологической замѣткѣ «инаго житїа», въ 28-е лѣто царствованїа императора Константина В. и Іерусалимскаго патріарха Макарія—упадаетъ на 334 годъ. Хронологическія данныя, по нашей повѣркѣ, оказались одинаковы во всѣхъ четырехъ известныхъ намъ спискахъ (изъ коихъ старшїй, полной редакціи, относится къ XIV вѣку; списокъ краткой, древнѣйшей редакціи, къ концу XV вѣка, и два списка пространной редакціи—къ XVI вѣку). Очевидно, что русскїй переводчикъ XI вѣка имѣлъ передъ собой греческїй списокъ (X или XI вѣка, неизвѣстно) съ точно такими же хронологическими данными, а не съ тѣми, которыя находятся въ ватиканскомъ списокѣ открытомъ Фальконіемъ, а слѣдовательно уже въ XI вѣкѣ (къ которому принадлежитъ греческїй синайскїй списокъ, найденный А. А.) хронологическія данныя относили «иное житїе» къ лицу того святителя Николая, архїепископа Мурь-Ликїйскаго, который и до-нынѣ читается всею Православною Восточною Церковїю, а не къ иному Николаю, какому онъ является въ списокѣ ватиканскомъ, древность котораго подлежить сомнѣнію, а подчистки въ самыхъ важныхъ мѣстахъ невольнo наводятъ на сомнѣніе, устранить которое можетъ лишь находка другихъ греческихъ списковъ «инаго житїа», и притомъ полныхъ, а не такихъ, какими являются списки синайскїй и савинскїй. Будемъ надѣяться, что поиски А. А. увѣнчаются успѣхомъ, а открытіе русскихъ списковъ «инаго житїа» не послужитъ ли для него новымъ къ сему побужденїемъ. Пока же не

и чтноє тѣло его оутръ кз стѣомъ Сионѣ, идеже лежать телеса стѣхъ слакныхъ мѣнкъ и стѣго Івана прѣтеча и крѣгла и стѣго Стефана перкомѣнка и стѣго Феодора, и стѣго Гергилъ и Вахъа, и стѣхъ мѣ мѣнкъ, на деснѣи странѣк положенъ бы¹⁰⁾,

найдется другой списокъ, подтверждающій хронологию ватиканскаго, мы останемся при томъ мнѣніи, что 1) составитель полнаго житія святителя Николая, Муръ-Ликійскаго чудотворца, имѣлъ подъ рукой «иное житіе», и почитая его апокрифическимъ въ подробностяхъ, заимствовалъ изъ него въ написанное имъ житіе лишь то немногое, что считалъ достовѣрнымъ, устраняя все остальное; 2) послѣ Метафраста если и продолжали переписывать списки «инаго житія», то въ силу авторитета, которымъ пользовались сочиненія блаженнаго Метафраста въ древней греческой письменности, относили оноє также не къ иному невѣдомому имъ Николаю Пинарскому или Мурскому, а къ тому же святителю и чудотворцу Николаю III—IV вѣка, а потому и къ намъ въ Россію списки эти перешли съ тѣми именно хронологическими данными, которыя приведены выше, а не съ тѣми, какія находятся лишь въ одномъ ватиканскомъ спискѣ, и 3) такъ какъ древность этого списка невѣстна, и какъ въ ономъ въ самыхъ важныхъ мѣстахъ встрѣчаются подчистки, то и возбуждаемая посему сомнѣнія не лишены основанія, и лишь съ открытіемъ втораго таковаго же списка получится возможность сдѣлать определенное заключеніе по вопросу, возбужденному открытіемъ А. А.

¹⁰⁾ Такъ какъ по ватиканскому списку выходитъ, что святитель Николай Муръ-Ликійскій—прадѣдъ св. Николая епископа Пинарскаго, былъ погребенъ въ соборномъ храмѣ Мурской митрополіи, а св. Николай епископъ Пинарскій въ созданномъ имъ сіонскомъ монастырѣ, который въ отношеніи города Муръ находился на горѣ, то по этимъ и другимъ указаніямъ «инаго житія» слѣдовало бы, опредѣливъ мѣсто «сіонскаго монастыря», произвести въ ономъ раскопки, и легко можетъ статься, что плодомъ ихъ было бы открытіе надгробныхъ плитъ съ надписями, которыя уяснили бы тѣ вопросы, на которые доселѣ не даютъ опредѣ-

и сконча житие свое, и моли ѿ насъ чѣтныи Николае ѿ Х^ѣ
Іс^ѣ Г^ѣ нашемъ, емоу же слава.



леннаго отвѣта уцѣлѣвшіе письменные памятники. Раскопка развалинъ языческой Трои вознаградила потрудившихся обрѣтеніемъ сокровищъ вещественныхъ; раскопка развалинъ сіонскаго монастыря можетъ вознаградиться обрѣтеніемъ сокровищъ духовныхъ. Да услышатъ нашъ призывъ чтители св. Николая, мужи, ему тезоименные, и да подымутъ трудъ любви во славу прехвальнаго и досточтимаго издревле и доселѣ всюю православною Русью святителя!

Б

ТРИ ЧУДА РУССКОЙ ЗАПИСИ XI ВѢКА.

(Изъ втораго отдѣла: «Жизни и чудесъ св. Николы иже въ Мѣрѣхъ»).

ЧЮ ДГ. О КОВРѢ, ЕГО КУПИВЪ И ПАКЫ ВЪЗВРАТИ ВЪСПАТЬ.

Понеже ѹбо слышахѡ сѣаго дѣа, прѣкѡ дѣдѡ глѹща: ако жадаеть елень на источники водныа, тако жадаеть дша моя ктебѣ, Гїї, констиннѹ бо жадаеть дша вѣрныхъ хрѣтіанъ на слышаніе словесъ бжїихъ, творѣшимса стѣми его. Что слѣчѣе покѣ ми, работающимъ земнѹ црѣмъ, па, но еже слышати тайнѹ изъ ѹстъ црѣвъ. болѣ сего веселіе приноситъ дшамъ, хотѣшимъ работати нѣному црю Хѣ, слышаніе словесъ бжїихъ, творѣшимса стѣми его. Мнѣ хотѣшѹ начати писати чюдо сѣаго Николы, сзтворшееса тогда при моеи худости въ Црѣградѣ, ннѣ же молюса вамъ вѣрніи: помощници ми бѹдите млтвою, погруженомѹ сзминѣемь, не ѹмѣюшю навъченіа таковаго, се бо сзтворити искженѹ въ

мудрости есть. Паки же поминающе онаго раба лѣнникаго, по тлнцшаго имѣнїе гна своего, а не дакшаго на приплодъ земли сѣчнѣнїи; се же помышлѣмъ страхѡ одрзжимъ, прострѡ рукъ мою на дѣло се, и тако Бѣ призвѣвша на помощь, начинаемъ писати, начало чудесн быкшаго о коврѣ. Бѣ нѣкто именѣ Никола, кз прѣже реченнѣмъ градѣ Константинкѣ, руко дѣлїемъ кормлѣмъ, бѣренъ кз Бѣ, имѣмъ завѣтъз свои кз стѡму Николѣ, не пробожааше днїи стѡго Николы никогда же беспамати; такоже ему творащю не послабѣщю, слышѣщю бо стѡму во стѡмъ писанїи глѣущее: чти Гѣ отъ своихъ праведныхъ трудовъ, и присно сїе кз умѣ дрзжаше, донѣже достиже великы старости, купноже и оубожьства, не могущю ему оуже дѣлати. При ближнѣшюжесѣ днїи тогда стѡго Николы, помышлѣмъ кз себѣ что сотворити, глѣ прѣжѣреченныи старецъ кз женѣ своей: Жено, се приспѣ днѣ нама любнкаго и великаго архїерѣа Хѣа Николы что сотворнѣтъ скѣдостїю нама, немущима, иже на потребу днїи того стѡго? Вѣрїлаже та жена отвѣкша, глѣуще кз мужевн всесемѣ: бѣси, гнѣ мой, ако приспѣ конецъ жнбота намъ, старость бо та постигнула кжпно и сз мною; днѣ бо намъ конецъ жнбота прїимѣмъ, да несзбрати мысли своеѣ и любнїи еже кз стѡму. И се рекши показа ему коверъ свои глѣущи: прїими, и се шедъ продай, и купи все еже на потребу шлмѣти стѡму Николѣ, иного бо немѣмѣтъ ничтоже, нз тзчїю се едино и се ни на какюю потребу нама, ꙗко чадѡ намъ останеть нхже немѣмѣтъ. Слышавше сѣ вѣрныи старецъ, и похвали велики жену свою, и прїимъ коверъ и изыде. Грѣдѣщю же ему посрѣди

торгѣ, идѣ же столпѣ стѣаго великаго Константина
 црѣа, минувшю же црѣвъ стѣго Платона, срѣте ѿ,
 иже всегда на помощь ѣ вѣрою Николае, въ образѣ старца
 нѣкоего чѣна, глѣ носимѣму коверз: друже любими, гдѣ
 идѣши? отвѣща носѣи коверз: потребу имамѣ донти до тор
 гѣ; приближившесѣ оуже глѣ емѣ, стѣи Николае: блѣгѣ съзвѣтъ
 твои друже, но обаче повѣждѣ ми, на колницѣ хоцѣши отдаѣи
 коверз свои, азъ бо хоцѣю таковаго ковра купити? Глѣ къ
 стѣмоу старецѣ: прѣвое дано на семѣ коврѣ, ѿ, златникѣ,
 ниѣ прѣимѣ елико ми аще даѣи. Глѣ стѣи къ старцѣ:
 прѣимѣши ли, ѣ, златникѣ? и глѣ старецѣ: прѣимѣ срадо
 стѣю, аще ми даѣи. Тѣ аѣе аѣа за чпагѣ *) ризѣ своеѣ
 стѣи Николае, и вына злато, и даѣтъ ѣ златникѣ великѣ
 ѣ рѣцѣ старцѣ, глѣ емѣ: прѣими, друже, се и даѣ ми коверз;
 и прѣимѣ оубо старецѣ злато ѣ радостѣю, нео не достоаше
 сего. Стѣи же Николае, прѣимѣ коверз изрѣкъ старца, отидѣ
 ѿ него. Разшедши мажесѣ има по себе глѣахѣ видѣвшѣи старца:
 еда при видѣнѣи видѣши старче, что се глѣеши единѣ? старца
 бо видѣхѣ и глѣсѣ его слышахѣ, стѣго же никако же, ни
 гласѣ, ни самаго видѣхѣ, но токмо единѣ старецѣ. Стѣи же
 Николае прѣидѣ тѣ аѣе носѣи коверз къ женѣ прѣжде реченнаго
 старца, глѣ къ ней: жено, понеже мѣжѣ твои дрѣгѣ ми еѣтъ
 издавна, того ради срѣтъѣ умоли ма глѣа: сътвори любокѣ съ
 мною, донеси ми коверз женѣ моѣи, азъ бо имамѣ потребу
 донести, и се имашѣ свое, съхранѣи. И се рекѣ, невидѣмѣ

*) Чпагѣ—влагалище, карманѣ.
 ПАМЯТИ. ДРЕВН. ПИСЬМ.

бѣ; жена же та прїимши, страхѡ же несмѣ възпрашати: кто ты еси, чѣтна мужа зрѣвши, свѣтѡ сіающа. Гнѣвѡ же разжегшица на мужа своего и рече, мнѣши забывша свѣтъ иже кнѣи, и любовь, иже кз стѣмѹ: оубы мнѣ глѣиши не бо зѣ^{а)}, свокупившесѣ смѹжемз законопреступнымз и ажа наполненнымз. Он же и подобнаѣ симз рекши, не хотѣши зрѣти на коверз свои, горѣши любовью кз стѣмѹ. Мужъ же еѣ не вѣдѣши бывшаго, покупи все иже на потребу стѣмѹ Николѣ дѣи, и даше кз хижѣтѣ своен рѣчѣсѣ (прилученїю на проданїе ковра, да не погрѣшитѣ мысли своеѣ. Пришедшъ же емѹ кз хижѣтѣ своен, и видѣвши жена его гнѣвомз, разжегшица нанѣ, кидаше словеса зла глѣиши: отступниши от мене от дѣи сего, сзлагавши стѣмѹ Николѣ, не ложнѣ бо есть Хгз Онъ Бжїи рекшїи: никтоже възложѣ рѹкы на рало и зра възспать оуправленз есть въз црѣвїи нѣнѣмѣ. Он же ей рекши и подобнаѣ кснмз, принесѣ коверз прѣмѹжа своего глѣиши: се имѣѣи, мене же не имѣши видѣти, сзлагалъ еси стѣмѹ Николѣ, и прѣвое оуправленїе погубиши, пишетьбосѣ: аще сзтворитѣ члѣкз все оправданїе, сзгрѣшитѣ же ко единѡ, всѣмз ѣ покнненз. Се же слышавъ старецъ ѿ жены своеѣ и коверз свой видѣвъ, и днѣлашесѣ, недомышлѣшесѣ что отвѣщати кз женѣ своен, стоѣ на дѣзѣ, но разумѣ чюдѹ быти сзтворшесѣ стѣмѹ Николою. Въздохнѹвъ же изглубины рѣца, и радости наполнивсѣ, и възвѣнгз рѹцѣтѣ свои на нѣбо глѣше:

^{а)} Употребляется доселѣ въ Малороссїи въ-смыслѣ: бѣдный, бѣдная: ой, бѣда мнѣ, чаице небозѣ...

слава, Тебѣ, Хѣ Бже, творщему чюдеса, единѣмъ стѣмъ
 Николоу. Гла старецъ къ женѣ своей: жено, тако ми страха
 Бжїа, повѣжда ми: кто ти принесе коверз сїй? мужь ли
 или жена, старз или юнз? Ѡвѣщавши жена глїици: мужь
 свѣтелз, ѡтенз, свѣтлы ризы носз, въ образѣ старца ѡтна
 прѣносз коверз сей наю, гла ко мнѣ: мужь твой др҃гъ ми
 есть, сего ради умоли ма, срѣтз, донести коверз сен ктебѣ,
 храни ѹбо; азъ же прїимши не смѣ^х въпрошати его: кто ты
 еси, ѡтна мужа зрѣши свѣтѣ сїающа. Слышавже Ѡ жены и
 чюднвса, и показа женѣ злато оставшееся, и к҃упленое
 брашно и вино и просѢфирь и свѣща, аже на потребу
 днїи сѣго Николы: живз Гѣ (рече), ако истиненз есть, к҃упившї
 ѹ мене коверз стѣи Николае есть, и пакы принесыи въ обита
 телницю к нама, оубогыма и смиреныма рабома его, неоглаху
 видѣши ма бесѣдующа с нимъ: еда прикнѣнїе видиши, мене
 единѣ видѣша, оного же никакѣ. Тѹ аеїе възопиета единѣми
 оусты, бл҃годарщїе всемогущаго Б҃га, хвалщїе великаго архїерѣа
 Хѣа Николоу, скорого помощника всѣмъ призывающимъ его с вѣ
 рою. Тѹ аеїе радости наполнїтася, и скоро текоста къ цркви и
 сѣаго Николы, носщїе злато и коверз, и повѣдаста къ емѹ
 клиросѹ въ цркви сѣго Николы и всѣмъ приключшимся тѹ
 въ цркви. И вси людїе слышавше бывшее, и прославиша Б҃а
 и сѣго Николу, творща мѣть с рабы своимї. Тж аеїе по
 слаша, повѣдаша патрїархѹ, тогда сжщемѹ Мнхл
 илѹ^{*)}; повелѣ старцю томѹ дати кормлю Ѡ имѣнїа стѣа

*) Михаилъ Веруларїй, 1043—1058.

Софіа. И сътвориша праздникъ чѣтенъ, съ похвалами и пѣніи и пѣсньми дѣховными; чѣтныи съборъ цр҃лграда, вѣрніи хр҃тіане, текоша на слышаніе чудесъ Бж҃ихъ, творѣщїи съ стѣми его, тѣ съцими въ градѣ томъ словущими, имже нѣ число; никто ѿ живущїи сєи жизни вѣсть, но токмо единъ Бж҃ъ боле же стѣмъ Николою, иже не точїю въ градѣ словущїи цр҃ьскѣ сїмїю чюдеса его, но и по всемѣ миру, и по земли и по морю. Кто бо егда съ вѣрою призвавъ его, и не получитъ помощь его въ скорѣ? или кто въ бѣдѣ съи и призвавъ его, не прїиметь избавленїе? но ты, оче стѣи Николае, не забывай рабовъ своихъ, творѣщїи ти вѣрою память твою въ стѣсти твоєи, и къ стѣмѣ твоємѣ образѣ чїю творѣщемѣ кланѣющїхся: ~

ЧЮ Д. Ш ЧИЦЪ ЕГО ЖЕ ИЗБАВИ ИЗЖЕЛЪ И
ИСТЪМНИЦИ.

Ино чюдо хошю камз повѣдати, мнѣ любимаа братіа и оци, стго великаго архіерѣа Хѣа Николы. Писано бо есть въ стмь писаніи: тайны црѣкы достонть хранити, дѣла же Бжїа сѣло проповѣдати. Бѣ нѣкто именѣ Епифанїи, кѣренз кз Бѹ кз велицѣм градѣ Константиноѣ, бгатз зѣло, и славною чтїю почтенз ш црѣа Константина ^{*)}, имѣа челоады многу сѣло. Взсхотѣ убо на едину потребу купити отрока на службу, въ третїи днѣ мѣа декабря, и вземз литру злата .б. и .б. златникз, и всѣ на конь, доѣха до торгю, и дѣже рѹстїи купци приходаше челоады продаитз. Не случившз же са ему купити, взвратиса вѣо свой, и преже реченный тзи боаринз. Узсѣ же скона и вниде вполатъ, и взе злато и сзчпага ношеное ѿ на торгз, и положи на единѣ мѣстѣ вполатѣ своен, и вззаквенїе быкз положенїю злата. се же ему бѣ искони ш злаго врага ш пронырливаго діа вола иже не починаеть воюа на рѣ хрїтїанскы всегда, дабы са

*) Константина Мономаха, 1042—1060.

оумножила члѣтъ его на земли, худаѡ оутѣху имѣа о тѣмъ злыи, на же бѣгодатъ Гѣи нѣшего Гѣа Хѣа защитити ѡ сѣбѣи его, тѣмъже нетрѣпа теплымъ вѣрѣмъ мужа, възехотѣвъ врозъ грѣховныи възвещи. Бывшу же утрени, призва болярникъ отрока служащаго ему, и гла ему: принеси ми злато даное тебѣ мною вечерз, хощу оубо доѣхати до торгѣ. Отрокъ тѣмъ ужасеа, слышавъ такую рѣчь отъ гѣа своего, не бо ему баше дано злато. И гла: ни, гѣе мой, нѣси ми далъ злато. рѣ гѣи ему: зламъ главо и ложкаа, како еси възма злато, гдѣ еси положиа даное тебѣ, повѣжѣ мнѣ? оубо, не имѣа что дати, съ клятвомъ извѣщеваше неѣдати гѣемаго кнему. Разжѣгъа гнѣво гѣи его, повелѣ служащамъ мти и связати его, и многыже раны възложише на нь безъ мѣти, повелѣ възжелѣзѣ оутвердити и, гла: да помышлю о нѣ. празнику стѣго Николы минувшу, на утрѣи бо хотѣше быти празникъ. Въсажену же бывшу въз желѣза, и затворену въз храмникъ единому, нача възпити сълезамъ всемогущему Бѣж, избе влающему въз вѣдѣ сжшѣи, и гла: Гѣи Бѣе мой, Гѣе Хѣе, вседржителю, Гѣе Бѣи живаго, живый, въз свѣтѣ непри ступнѣ; очамъ мѣрть и сила, възчичивыи нѣшего ради спѣенѣа, ѡ стѣмъ дѣца Мрѣа Бѣа, и стѣрть и смѣрть пострада плотию, въземрѣтенъ сынъ бѣтѣо, възскрѣе спѣаа рѣ члѣмъ мѣрдѣемъси, възпѣю гла: ты бо вѣси сѣчнаа, испытаа сѣца и оутрѣбы, ты бо еси сирогамъ помощникъ, въз вѣдѣ сущимъ избеаженѣе, скорѣимъ оутѣшенѣе, избеаи ма ѡ одржащаа възкѣстныа сеа напасти; вѣдѣ бо бѣко възгрѣшныи, грѣшна себѣ сущѣа

ВЪСЕМЪ ПРѢТОВОЮ И ЧЛКВ. СЪТКОРИ ЧУБО МИЛОСТИВНОЕ ИЗБАВЛЕ
 НІЕ, ДА И ГНЪЗ МОЙ ИЗБАВИТСА ГРѢХА, И ПРОСЛАВИТЬ ТЯ БЕСЕЛІЕМЪ
 СРЦА, ВЪНЕПРАВЕДНѢ СЪТКОРЕНІИ ЕЖЕ КО МНѢ, И АЗЪ ИЗБАВИЮСА
 НАПАСТИ СЕА НЕПРАВЕДНЫМЪ, АЖЕ МА НИѢ ОДРЪЖИТЬ. ДА ИЗБЕВЪЗ
 БЛГОДАРИЮ ПРѢТОЕ ИМА ЧЛКОЛЮБІА ТВОЕГО, ШХУДОСТИ МОЕА. СИ
 ЖЕ ЕМУ РЕКШЮ СЪСЛЕЗАМИ И ПОДОБНАА СІ, И ПРИЛОЖИ МЛТВЪЖ
 КЪ МЛТВѢ, И КЪ СЛЕЗѢ СЛЕЗЫ ГЛА СЪ КОПЛѢ КЪ СТОМУ НИКОЛѢ:
 О ЧСТНЫИ ОЧЕ СТЫИ НИКОЛАЕ, ИЗБАВИ МА ОТЪ ОДРЪЖАЩАА БѢДЫ
 СЕА; ВѢСИ БО НЕПОВИННУ МИ СЖЩУ ВТО, ЕЖЕ НА МА ГЛЕТЬ,
 НАУТРІА БО ПРАЗНИКУ ТВОЕМОУ ПРИСПѢВШЮ, АЗЪ ЖЕ ВЪЕЛНЦѢ
 БѢДѢ СѢЖЮ: СИЦЕ ЕМУ ПОМОЛШИЕСА, ПОСТИЖЕ И НОЩЬ, И СЪ
 ТРУДО ЧЕНУ. И АЖЕСА ЕМУ ИЖЕ ВСЕГДА СКОРЫИ НА ПОМОЩЬ
 ВѢКМЪЗ ПРИЗЫВАЮЩІИ ЕГО С ВѢРОЮ, И ГЛА ЕМУ СТЫИ НИКОЛАЕ: НЕ
 ТУЖИ, ИЗБАВИТЬ ТЯ ХС, МНОЮ, РАБО ЕГО. И ТУ АБІЕ СПАДОША
 ЕМУ ЖЕЛѢЗА СНОГЪ, И ВЪСПРАНУВЪЗ ПОХВАЛИ БА И СТАГО НИКОЛУ
 ИЗБАВЛШАГО И. ВТО ЖЕ ЧАСѢ АЖЕСА ГНУ ЕГО КЪ ОБРАЗѢ
 СТРАШНѢ, ПРѢТЪ ЕМУ: ЧТО ЕСИ НЕ ВПРАВДУ СЪТКОРИЛЪ НА РАБѢ
 СВОЕМЪ, СПИФАНІЕ, ВІНА БО СИ ДО ТЕБЕ ЕСТЬ, ТЫ БО ЕСИ ЗА
 БЫЛЪ ЗЛАТО, ОТРОКА ЖЕ БЕЗВИНЫ ЕСИ МУЧИЛЪ, А ВѢРНУ СЖЩУ
 КТЕВѢ. ПО ПОНЕЖЕ СЕ ТИ ЕСТЬ НЕ Ш СВОЕГО ПОМЫШЛЕНІА, НО
 ИСКОНИ ЗЛАГО ВРАГА ДІАБОЛА, СЕГО РАДИ АЖИТИЕСА, ДА НЕИССАЖНЕТЬ
 ЛЮБЫ ТВОА, АЖЕ КЪ БУ. ВЪСТАНИ ЧУБО ШПУСТИ ЕГО, ЛИЦЕ ЛИ
 ОСЛУШАЕШИЕСА МЕНЕ, ВЪ ВЕЛИКУ БѢДУ ВЪПАДЕШИ СѢ. СЕ ЖЕ ГЛА
 СТЫИ НИКОЛАЕ, ПЕРѢТО КАЗА МѢСТО, ИДѢЖЕ БѢ ЗЛАТО ПОЛО
 ЖИЛЪ, ГЛА: ВЪСТАНИ ВЪЗЪМИ СВОЕ ЗЛАТО, ОТРОКА ЖЕ ШПУСТИ, И
 СЕ РЕКЪ НЕВИДИМЪ БѢ. ВЪСПРАНУВЪЗЖЕ ПРЕЖЕРЕЧЕННЫ БОФРИНЪ

тои Епифанъ, трепетенъ быкъ, донде мѣста показанаго ему
 стѣмь вполатѣ его, и обрѣте злато, положено и самѣмъ.
 Тогда страхомъ одржи и радости наполнился рече: слава тебѣ,
 Хѣ Бѣ, надѣаніе всего рода хрѣтіаньска; слава ти, надеже не
 надѣанымъ, и учававшимъ скорое оутѣшеніе; слава ти пока
 закшемъ свѣтлоо всему миру, и падшимъ грѣхомъ скорое
 встаніе, стѣи Николае, иже не точію тѣлесныя недугы исцѣ
 лѣваетъ, но душевныя свѣлазны оцѣщаетъ. И слеза къ стѣму
 глаше, падъ прѣчтнымъ его образомъ: благодарю тѣ, оче
 чѣныи, яко недостойна ма суща и грѣшна сплз еси, прише
 къ моеи худости, очищаа грѣхы мои. что ти вздамъ за
 грѣхы мои, аже ми еси призрѣлъ добрымъ твоимъ стѣмъ
 приходомъ? Си же рекъ и подобнаа еи, донде отрока того,
 надѣже сѣдаше, и видѣвъ желѣза сплза снего, къ колѣи стрѣ
 впаде, и веми зазираше себѣ. И абіе повелѣ пустити и,
 и дати ему весь покой, пребыти повелѣ до зауреніи, самже
 пребыкъ всю ночь благодаръ Бѣ и стѣго Николу, избавившаго
 таковаго грѣха. И клепавшій за оутреню, скоро встанъ
 понмъ отрока того и злато снѣ, и доиде цркви стѣго
 Николы, срадостію повѣда всѣмъ приключившимъ тѣ, елико
 сотвори Бѣ мѣлость снѣ и стѣи Николае. И вси слышакше,
 прославиша Бѣ, творца такова оугодники своимъ. И по отпѣ
 нѣи зауреніи, въ цркви, гла воаринъ тѣи отроку тому: чадо,
 не азъ грѣшныи, но Бѣ твой, творецъ небу и земли, и стѣи
 оугодникъ его Николае, да прощаетъ тѣ отъ работы, да нехли
 и мене проститъ сотворшаго неправду вневѣжѣствѣ иже ктебѣ.

Он же рекъ раздѣли золото на три части, и дасть: а ю часть просвѣтѣ цркви стго Николы, и часть б ю раздѣли ни цимъ, г ю часть дасть тому отроку, гла: прїими се члдо, и дабудеши неповиненъ никому же отднїи сего, токмо единому Николѣ, азъ бо пекѣса потребоу тѣла твоего, акы оцъ члдолбеникъ. Тако убо, блгодарикъ Бѣ и стго Николу, ѿиде вѣдѣ свои срадостїю.

Из же братїа и оци, грѣшныи и недостойныи имени своего писанїю предати не смѣхъ, написѣ чюдо архїерѣа Хѣа Николы, мало ѿмнога слышанїа спаматовѣ, худости моеи ради и тѣпости ради умныа; азъ бо черкъ есмь, а не члкъ, поношенїе члкъ, и уничиженїе людемъ. Но убоѣса, еда забвенїю предамса, и казнь за то прїиму, того ради и се сзтвори. И, о чтнаа главо, нѣ любимая, стын Николае, Бгѣ оцгодниче, агглю чтне, архангелѣ сзпрестолниче, члкъ помощниче и утѣшителю: виждь и нѣ стын, днсь сущїи въ скорби нашихъ, вѣси бо печалныи помогати, яко сын милостиваго Бѣ слуга и оучникъ. сзтвори въскорѣ млтнкое избавленїе, да почнеше твоихъ ради млтвхъ стыхъ, възсылаемъ славу Хѣ Бѣ, славному кжпно въ трїци, сзвзначалнѣ оцемъ, и животворящїи дхомъ. ему же слава въ вѣкы вѣкѣ, аминь: ѿ

ЧЮ М. О НѢКОЕ МЪ ДѢТИЩИ.

Бжистиноу глы Бжїа сзтворити, и вса хвалы его, аже сздаѣа, не токмо вз животѣ многа чюдеса сзтвори, нз и по смрти. кто не удивитса слышавз дивнаа чюдеса? не токмо бо вз единой земли или вз единой власти, но вса пѣнаа исполниса чюдесз стго Николы. Иди вз грекы, тамо оудивля ютса; и в латинѣ чюдатса, и в сурѣѣ хвалатса. И по всей земли Николѣ удивляють; прїиди в рѣ и вѣжъ, ако нѣ града, ни села, ндѣже не бѣша чюдеса многа оумножена стго Николы. Но и се вы скажу: сотвориса чюдо вз градѣ Вїекѣ: Приспѣвши памяти стю мчнику Бориса и Глѣба, приходимз множеству людїи ѿ всѣхз градз и селз на празникз стю мчнику. Шужь нѣкыи вз градѣ Киевѣ, велику вѣрѣ имѣа кз стму Николѣ и кз стымз мчнкѣ Борисѣ и Глѣбѣ, и вниде влою, и поїде кз выше городѣ, поклонитса гробѣ стю мчнику Бориса и Глѣба, приготова свѣща и Фимїанз, и просаѣры, аже на почть празникѣ. Тамо поклониса, и веселивса дхѣвно, взз кратиса взскожи радѣлса; и еще емѣ вѣдѣщю порѣцѣ пѣнѣ прѣ, жена его дрзжаци дѣтище на рѣцѣ, и вззрѣмавшиса

испусти дѣтишь вѣоду и оутопе. Оцѣже нача терзати власы главы своеа глѣ: оубы мнѣ, стѣи Николае, сего ли ради вѣрѣ велику имѣѣ ктебѣ, еже не съблюде моего чада ѿ что пленіа? Кто наслѣдникъ еждетъ моему сзкровицѣ; кого научю память творити тебѣ скѣтлою, моему заступнику? Ному повѣмъ мѣтъ твою великую, еже изліа на весь миръ и мене убогаго, оже оутопе чадо мое. хотѣхъ є възпитати внака заніи, оглашаа чудотвореніи твоими, да бѣи по смѣрти хвалася, оже мои плодъ память твои стѣла Николы. Из констинѣ, стѣче, не мнѣ еси досадила, но и себѣ: оубже бо борзо пре станеть память твоа вѣому мое. Язъ убо старъ и кончаніа ожидаю. Яще бы еси хотѣла избавити избавила бы, но сама еси сзтворила потопление, оже еси не изѣла изводи еднороднаго моего чада. Ци *) мнишь мѣ невѣдающа твои чудеса: кто избави, ꙗ мѣжи ѿ смерти? кто избави агрикова сѣа ѿ срацинъ? кто изѣна моря извлече, и вединъ чѣ оберѣ теса въ хлѣбниѣ своеи? и ина бесчисленна чудеса, ихже мѣ члѣкъ не можетъ изреци. Но, оче стѣи, вижѣ, вѣрѣю, вса тобѣ възможна мѣже хоцеши, но моя безаконіа прекъ змогоша. Ниѣ разумѣхъ и знѣ, заблудивъ оубо бѣ оупиеса тѣгою †), аще бѣ сзхрани заповѣди бжїа непорочны, то вса бы ми тварь покорилася, аки ядамѣ преже преступленіа, иже в ран; ниѣ же вса тварь на мѣ встаетъ: вода потопитъ, и звѣрь растерзаетъ, и змїи пожираетъ, молніа палитъ, птици

*) По новгородскому говору: «ци», вмѣсто или. †) Образное выраженіе, напоминающее «Пѣснь Игореву».

растерзати, скотъ кзверѣпѣкъ вѣсъ попираеть, члѣци оумрщкль ють, хлѣбъ намъ данъ на пищю, многожы горла не претекъ смрти предае, повелѣное бгѡ творить. Мы же словесни и дшѣвни. И кз образъ Божїи сзтворени, и не може тврда ума дрзжати кз своему творцю. Но стѣи оче Николае не прогнѣвайса на мене, толь много дрзну реши, не шчлюбоса моего спсенїа, тебе помощника имѣю. Жена же его терзати своа власы, бѣшесъ по ланитама. Тако сїи быкши, добѣхакши мз до града и внидоша кдѡ свои скорбаше, и приближши са ноши, скорый на послушанїе вѣмъ призывающїи стѣго Николу, Архїерѣй Хѣз удиви чюдо, егѡ кз прежнихъ родѣкъ не бѣ: дѣтъ утопшее изрѣкы принесе ношю, и положи е на полатѣ стѣа Голаїа, живо и некрежено. Приспѣвши уже заутрени млтѣкъ, понамарю кз црковъ вшѣшю, и услыша гла дѣтинъ на полатѣкъ. И стоимше размышлалъ на долгъ чѣ: то кто юко пусти жену на полати? И иде кз полатникъ, и нача снїи которатиса, и рѣ полатникъ: не вѣмъ, что глѣши, и рѣ понамарь: се мѣкъ обличенъ еси, дѣти кз пнїю на полатѣкъ. полатникъ же оубоавса, кзѣмъ свѣщю и иде кз замку, и видѣ его нерушена, и гласъ дѣтинъ слыша. И вшѣша кз полату и видѣста дѣтъ лежаще мокро, прѣобразѡ стѣго Николы. Неумѣюще чего домыслитиса, и повѣдаша митрополиту. Митрополитъ же шпѣкъ заутрению, и посла проповѣдника кз соборъ торгю: чье дѣтъ лежитъ на полатѣхъ стѣа Голаїа? И потекоша вси граждане чюдо шесъ, шкуду обрѣтеса дѣтице на полатѣкъ мокро? И приде

оцѣ дѣтица чюдѣ оудикитѣ, и видѣвъкк позна его и не имѣше
вѣры, и иде кз женѣ своен, и сказа ен все по радѣ. Она же
немедлаици поноси мужю своему рѣ: чему не разумѣши
сѣго Николы чюдвореніа, акоже иногда сзтвори. Текши скоро
позна члдо свое, и небрегѣши дѣтица, и припаде кз образу
сѣго Николы, словесы жалостными глѣше мѣщесѣ. Мужъ же
далече стоѣ, сзстрахѣ слезы испушаше. Слышаше вси людіе
течѣху видѣти чюдесе, и весь гра стечесѣ славаще Бѣ и
сѣго Николу. Митрополитъ же сзтвори празникъ чтенъ, аки
на память сѣго Николы, славаще сѣю Трцю, Оца и Сѣа и
сѣго дѣа, нѣѣ и рѣно и вѣѣкы вѣкѣ; амині: ѿ

—

II

ПОХВАЛА НА ПРЕНЕСЕНІЕ МОЩЕЙ СР. НИКОЛЫ

ПОХВАЛА НА ПРЕНЕСЕНІЕ МОЩЕЙ СВ. НИКОЛЫ.

Такъ въ большинствѣ списковъ надписывается «Похвальное слово» святителю и чудотворцу Николѣ, чѣмъ, по нашему мнѣнію, и опредѣляется ясно цѣль и происхожденіе и время написанія этого несомнѣнно древняго и оригинальнаго русскаго произведенія конца XI вѣка. Оно написано вслѣдствіе установленія у насъ на Руси праздника перенесенія мощей святителя Николая изъ Муръ-Ликійскихъ въ Баръ-градъ (въ 1087 году), для чтенія церковнаго. Праздникъ этотъ, по специальному изслѣдованію А. Брасовскаго (Труды кievск. дух. академіи, 1874 года, т. IV, стр. 521—585), установленъ на Руси при митрополитѣ кievскомъ Іоаннѣ II, въ 1089 году, слѣдовательно и слово для церковнаго чтенія «въ той же день» (9 мая), написано было въ томъ же 1089 году.

Укоренившееся въ нашихъ современныхъ «Обзорахъ» древней русскаго письменности сомнѣніе въ русскомъ происхожденіи этого слова основано на летучей замѣткѣ автора «Обзора русскаго духовной литературы», соч. преосвящ. Филарета, архіепископа черниговскаго, который пишетъ о семъ слѣдующее:... «Что касается до похвальнаго слова св. Николая,

которое въ спискахъ Румянц. XV вѣка (№ 434, 435) начинается такъ: «Се настоитъ, братіе, свѣтлое празднство»; а въ спискахъ Царскаго (№ 381, 388): «Се приспѣ, братіе, свѣтлое празднство»; то и языкъ его, и особенно увѣщанія: «на добрыя дѣла подвигнемся, въздержашеся... отъ мертвечины и отъ кровояденія» — показываютъ, что оно писано для новокрещенныхъ славянъ, только едва ли русскихъ: у послѣднихъ и во время язычества, по лѣтописи, не видно обычая ѣсть мертвечину. Слово содержитъ въ себѣ и краткое житіе» (См. Обзоръ русск. духовн. лит., Харьковъ, 1859, стр. 39).

Но, во первыхъ, предостереженіе или увѣщаніе «похвальнаго слова» состоитъ не въ томъ собственно, чтобы воздерживаться «отъ мертвечины и кровояденія», а вообще отъ всякихъ грѣховъ, а именно: отъ пьянства, отъ зависти, отъ сvara, отъ татьбы, отъ клеветы, отъ лихоиманія, отъ прелюбодѣянія и наконецъ: отъ мертвечины и отъ кровояденія. Прибавка эта, если и современная, есть не что иное, какъ предостереженіе современныхъ слушателей слова отъ одного изъ тѣхъ заблужденій, которыя приписывались церковными писателями того же XI вѣка (пр. Феодосіемъ Печерскимъ и митропол. Георгіемъ) латинамъ. Пр. Феодосій игуменъ Печерскій (1062—1074) въ «Словѣ о вѣрѣ крестыанской (православной) и варяжской (латинской)», между прочимъ, говоритъ: ... «ядятъ удавленину и мертвечину» (См. Истор. Р. Церкви митр. Макарія, т. II, стр. 298). У митрополита Георгія (около 1065—1089) въ его «Стязаньи съ латиною» повторяется то же самое, что писалъ пр. Феодосій: въ числѣ приписываемыхъ латинамъ винъ подъ № 15-мъ говорится:

... «иже лдятъ удавленнѣну (то-есть не спустивши крови, что равняется кровояденію) и мертвечину, его же не твораху ни жидове, се бо отречено Моусеевымъ законѣмъ и Евангельскимъ и отъ св. отецъ явно возбраняется въ правилѣхъ ихъ» (См. Истор. Р. Церкви митр. Макарія, т. II, 1857, стр. 311).

Если же пр. Феодосій Печерскій и митрополитъ Георгій писали эти предостереженія въ XI вѣкѣ имѣя въ виду не иныхъ какихъ-либо новопросвѣщенныхъ словомъ, а именно свою русскую паству, точнѣе же—христіанъ Кіевской области, то ясно, что нѣтъ никакого повода «Похвальное слово св. Николаю» того же XI вѣка, слово, въ которомъ повторяется то же самое предостереженіе—относится къ числу нерусскихъ сочиненій. Другое замѣчаніе автора «Обзора Русской духовной литературы», будто бы «Похвальное слово» нерусское и по языку, а юго-славянское—оказывается уже и совершенно невѣрнымъ и бездоказательнымъ. Напротивъ, языкъ этого произведенія тотъ же самый, какимъ писаны всѣ русскія оригинальныя произведенія XI вѣка, вкупѣ съ ближайшею къ сему слову «Повѣстью о пренесеніи мощей св. Николая», въ чемъ легко можетъ убѣдиться каждый, кто потрудится прочесть внимательно ниже печатаемое Слово. Въ немъ не встрѣчается ни одного выраженія или оборота рѣчи, которые бы подавали поводъ къ предположенію, что Слово это не оригинальное, а перешло къ намъ отъ южныхъ славянъ (болгаръ или сербовъ).

Что же касается до внутренняго содержанія «Похвальнаго слова»; то оно распадается на двѣ части: въ первой

заключается краткій обзоръ житія святителя Николая и воспоминаніе о главныхъ чудесахъ его. Эта часть Слова имѣеть ближайшее отношеніе къ «Житію и чудесамъ св. Николая... иже въ Мурѣхъ», ибо все то, что касается до житія св. Николая—заимствовано непосредственно изъ «инаго житія». Мы потому и помѣщаемъ «Похвальное слово» вслѣдъ за изслѣдованіемъ «Житія и чудесъ св. Николая... иже въ Мурѣхъ», что это произведенія современные, изъ коихъ первое написано подъ видимымъ вліяніемъ послѣдняго.

Печатаемъ «Похвальное слово» по списку, помѣщенному въ томъ же пергаменномъ сборникѣ библиотеки Троице-Сергіевой лавры, подъ № 9-мъ, по коему напечатано «Житіе и чудеса св. Николая... иже въ Мурѣхъ». Какъ въ этомъ спискѣ и въ большинствѣ другихъ, «Слово» это озаглавлено: «Похвальное слово на пренесеніе мощей св. Николая» (9 мая); въ сборникахъ же XVI вѣка оно именуется: «Слово похвальное о житіи еже во св. отца нашего Николы»; это означаетъ, что то же самое Слово читалось иногда и въ день памяти святителя и чудотворца Николая, то есть 6-го декабря.

Въ заключеніе всего замѣтимъ, что въ большинствѣ сборниковъ сочиненія: а) «Житіе и чудеса св. Николы... иже въ Мурѣхъ», пространной редакціи, б) «Повѣсть о пренесеніи мощей св. Николая» и в) «Похвальное слово» ему помѣщаются наряду и въ указанномъ выше порядкѣ. По изслѣдованію же нашему оказывается, что это произведенія древней русской письменности, и написаны одновременно, именно въ періодъ между перенесеніемъ мощей св. Ни-

волая изъ Муръ-Либійскихъ въ Баръ-градъ и установле-
ніемъ у насъ церковнаго праздника въ честь этого событія,
то-есть между 1087—1089 годами.

Архимандритъ Леонидъ.

Св.-Троицкая Сергіева Лавра,
Октябрь, 1881 года.

ВЪТЖЕ ДНЬ (9-го МАЯ) ПОХВАЛА НА ПРЕНЕСЕНЬЕ
МОЩИ СЪАГО НИКОЛЫ.

Се наста братие скѣтлое празднество предивнаго оца
нашего и чудотворца Николы. иже бо всемъ мирѣ. яко
слнце добродѣтелими сияѣ. и чудесы оудивляѣ весь миръ. бѣ
бо ѿдоброу и блжнѣю родителю прозвѣлъ. яко и маслина
доброплодна. отъ сѣа нарицаемаго Феофана. и мѣри Ноны
доброплодны. якоже егда омыти хотѣши и положиша кле
кань. и взята простъ бѣ часа стоа на ногу свою. и оужасо
стася добрамъ родителю его. и припадоша къ блжному оцу.
архимандритоу соущю. стрѣю дѣтица. иже вздѣкъ роуцѣ
скон на нѣо. и похвали бѣ. и бл҃гвы дѣтица. и прозва
именемъ своимъ Никола. рекъ яко оудивити иматъ сен весь
миръ. чудесы своимъ еже и бы. издѣтскаго начатъ оуди
клати весь миръ. и колнымъ исцѣляѣ. а другымъ бѣсзми
одержимымъ брачнмъ. и ѿтого пронесемъ доброту дѣтица того.
издѣтска бо бѣ искыпѣла внемъ подостомнню бл҃гть бжнѣ.
течаше же ѿ оустъ его сладкое оучение. яко кандило добро
вонно. втонже добродѣтели прекыблющю. възвѣсти емоу
прѣбныи архиепѣ Филиппъ. прити въ епѣю. бѣ же днѣ соу
ботныи. и на оутриа встѣю недѣлю. бывши слоужбѣ. и
остави архиепѣ въ мѣрѣ градѣ. и по трехъ лѣтѣхъ ависа
емоу стѣа бѣа. кажущи мѣсто и дѣже поставити цркъ
прѣтѣи бѣи мѣри. и егда собершена бы цркви та мѣздою

Бѣ, злато. и паче процвете доброта его. и кз чудесѣмз чю
 деса приложи. якоже рѣ достоинѣ Хѣ. иже вѣруетъ вѣмъ.
 то изцѣрева его рѣкы животныи истекоуть. азъ бо рѣ дамъ
 емоу оуста и мдрѣть. еиже не възмогутъ противитисѣ. и
 шѣѣшати вси противѣлающисѣ вѣмъ. и прркомъ Иолемъ
 рѣ: излнню ю ѿ дѣа моего. и дамъ чюдеса на небѣи горѣ вѣ
 соцѣ. и знаменне на земли низоу. и кз блгѣти соугубѣ даръ
 подамъ. того жадамъ и оцѣ нашъ Никола. презрѣ маловремен
 ноу сню жизнь. сладость житѣа сего. нища земныхъ, но
 небныхъ. не нища временныхъ но вѣчныхъ. мѣсто смѣста
 преходѣ взыскамъ заблоужьшихъ. болныхъ и недоужныхъ исцѣ
 ламъ. и печалныхъ оутѣшамъ. обидимымъ помагамъ. и отъ
 смрти изымамъ. Изшедшю емоу изъ града. и повѣдаше
 емоу князь вземъ мздоу. повелѣ .г. моужи посѣщи
 безбинны смртныхъ. не пощадѣ себе приде въ градъ. слы
 шавъ яко ведоуть ѿ на посѣченѣ. сзпостиже ѿ. подъ
 мечъ кланѣшасѣ. нехитивъ мечъ поверже на земли. и тако
 ѿ избеаи ѿ смрти добрыи пастухъ. и шедъ ко князю томоу
 гла рекъ емоу: безакониче. и мзданыи кровопивче. подобаше
 ли [быти] тебе власть приати. не оуправѣшю житѣа своего.
 но поущю ко црѣи и обличю твое безакониче. падъ же на но
 гоу его многыми слезами и словесы оукротн его. ѿсего часа
 не имамъ твоего словеси престоупити. и тако оукротисѣ
 отъиде въ домъ свои. И по мнозѣхъ днехъ. възавижеса
 рать въ Фрѣгнѣи, и посла .г. боеводы Константинъ црѣи, и при
 сташа въ мѣрстѣи митрополи. слышавъ же стѣи Никола. и

пришедъ оутѣши ѿ, бл҃гвѣнїе да въз ѿпусти ѿ. и потомъ оба
 жени быша ко цр҃ю. и повелѣ всадити ѿ втемницю. продолжь
 шюжесѿ всажению ихъ. прїидоша навадницї о нїи ко цр҃ю і
 рекоша: ко въз быкаетъ державѣ твоєи вл҃ко. ако же еси мѹжа
 втемницю всади аз. то мнози книмъ пристаѿше о см҃рти тво
 еи поучаюте сѿ. но вкскорѣ погоуєи ѿ. да не мнози пристаѿше
 встаноутъ на державоу твою. повѣжь старѣшинѣ темнич
 номоу. да боудоутъ готовї на оутѣчение. и рече книмъ тем
 ничнын старѣшина: братѣе. да не быхъ вазъ исперва зна аз.
 повелѣнїе ко бы цр҃ко. ако да оутрѣ оумрете. и козопниша
 единѣмъ гл҃мъ гл҃юще: ст҃ын Николає архїерѣю Бж҃ни. ако
 же и преже три моужь избавивъ. тако и нынѣ помози намъ.
 безвнны оумирающимъ. И аenie ко снѣ ависѿ ст҃ын Николає.
 ѿблаки епархоу гл҃а: ѿблаки врежєне оумомъ. аще не ѿпоу
 стиши моужь оклеветаныхъ тобою. то мл҃тву сзтворю на тѿ
 вышнємоу цр҃ю. и боудеши черкъми сзѣденъ. тѣмже обра
 зомъ и цр҃ю ависѿ. ко снѣ такоже гл҃а: онже рѣ: кто еси
 ты. и како влѣзе вполатоу мою. онже рѣ: азъ есмь Николає,
 архїеппїз мѹрскын. но аще не поустыши моужь оклеветаныхъ
 ктебѣ. то рать вззавигноу вь тракни, и самъ заѣ гонь
 знеши живота своего. и аenie повелѣ цр҃ь поустити ѿ. тако
 ти соутъ подѣнзанїѿ сєго ст҃го Николы. тако добра мл҃тва
 подѣнзанїѿ. тако сладкое оучєнїє. тако добродѣтелно нака
 занїє. тако сладко чудотворєнїє. тако бо намъ подобаетъ
 архїерѣи прїєнъ и незлобєвъ. оудаллѿсѿ ѿвсѿакомъ злобѿ.
 се бо не точью мѹрскою митрополью просвѣти. но и вєсь

свѣтъ изведе. землю оудивн чудеса страшными. монастыря
остн лѣпотом. цркви просвѣти. бѣсы прогна. недоужныа
нецѣли. не токмо вжити сыи но и нынѣ. аще вз бѣдѣ
сын. ти имѡ его нарицаѡ отъсего срца. помолитъ Бѡ. оста
блаа соблазнз сконхз древнихз грѣховз. молбами его про
свѣтитъ. аще ли не останешисѡ ѿ прежнихз грѣховз сконхз.
и доугыхз притворамциимз. то не послушають насз стни.
нидаеть ны Бз прощениа. но и сдѣ томитны ранами и по
воскрѣни моуцѣ вѣчнѣи предаеть. да се вѣдоуще братие ѿ
всаком злобы оцѣраемсѡ. стоудодѣаниа и всаком нечтоты.
лїхонманиа. клебеты. зависти. лүкавьства. татѣбы. обиды.
кдбенїа. и болшьбы. пласаннїа. имже бѣсомз оугодѡ
творать таковни. но тѣ вса злобы оставльше. но да при
мамз оугодно Хѡу заповѣдѣ. иже на дѣлама снїде Снз
Бжнн сз нѣсз Бз и члѣкз. възплоть члѣчу облечесѡ. и бѣ
образомз яко члѣкз. да спсеть члѣкы. и прелестъ днѡвоа
разрушитъ. икупн ны ѿ клятвы законныа кровью своею.
насз дѣлама распатсѡ на крѣтѣ. и проныриваго бѣса крѣтмз
порази. и насз свободи ѿ прелести вражнїа. възстаннемъ си
родз члѣчъ. тѣмже братие того Сна Бжнн заповѣди почи
тающе. сзблюдемз. иже рѣ: не оубны. не оукради. лжи по
слухз не боуди. не прелюбодѣи. не възсхити чюжего обидю.
чти оца своего и мѣрь свою. възлюбн и ближнѡго своего яко
и самз сѡ. страхомз и трепетомз почти Хѡ. яко же и тебе
почте ѿ небытѡ бытїе тѡ сзтвори. тебе ради звѣздами
нѣо оукраси. тебе ради слнце постави. тебе ради нѣо оукраси.

ТЕБЕ РАДИ ЛУНОУ И ЗВѢЗДАМЪ СЪТВОРИ НА ПРОСВѢЩЕНІЕ ТВОЕ.
 ТЕБЕ РАДИ ПОСТАВИ ВРЕМЕНА. И МѢСЯЦЫ И ДНИ И ЧАСЫ. ТЕБЕ РАДИ
 МОРЯ И РѢКЫ. И ИСТОЧНИКЫ ИЗАНЪ. ТЕБѢ РАДИ ЗВѢРИ И ПЪТИ
 ЦА. И ВСА ЧЕТВЕРОНОГАА СЪТВОРИ. ДА ТА БѢДЕТЬ ХЪ ВЪ ПЕРВОЕ
 РАЙСКОЕ МѢСТО. МЫ ЖЕ ТОГО ОСТАВИШЕ РѢКАМЪ И ИСТОЧ
 НИКОМЪ ТРЕБЪ ПОЛАГАЕМЪ ^{а)}. И ЖРЕМЪ АКО БОУ
 ТВАРИ БЕЗДОУШНѢИ. ДА ТОГО РАДИ И БЫВАЕТЪ НѢОУ ЗАТВОРЕНІЕ.
 И БЕЗДОЖДИЕ И ПЛОДОМЪ ПАГОУБА. ОБО СЛАНОУ. ОБО ГРАДОМЪ.
 ОБО МЪЗВАМИ РАЗЛИЧНАМИ. ИХЪЖЕ ДА ОУБѢЖИМЪ. МЛРДИЕ БЖІЕ
 ОУКРОТАШИ. НО РѢШИ: ЧИМЪ ЖЕ МОЖЕМЪ ОУКРОТИТИ. НЕ СМЪЛИ:
 НЕ ВЪЗДАНЪ ЖЕ ЗАЛО ЗАЛО. НИ КЛЕВЕТЫ ЗА КЛЕВЕТОУ. ОУБЫСТРИ
 ЖЕ НОЗѢ ТВОИ НА ТЕЧЕНІЕ ПРАВО КЪ ЦРКВИ. И СЛЫШАНАМЪ ВНИ
 СКОРО СВЕРШАИ. АЛЧНЫМЪ НАКОРМИ. ЖАДНЫМЪ НАПОИ. НАГНА ОДѢВАН.
 СТРАННЫМЪ БЪВОДАМЪ ВДОМЪ СВОИ. СИРЫМЪ БУДИ ВЪ ОЦА МѢСТО.
 ВСА РѢНАА ТИ ПРДИ СЪБЛАДИ. ТѢМИ БО ТѢСНЫМИ ПОУТЬМІ
 РАШИРАЮТЬСЯ НѢНЫМЪ ДВЕРИ. И ПРИЧТАЕШИСЯ СѢМЪ ЛИКОМЪ.
 АКО ЖЕ СЕИ СѢИ ОЦЪ И ЧЮДОТВОРЕЦЪ СѢИ НИКОЛА. ИЖЕ ВЪ
 СМРТИ ЖИТИЕ СЪТВОРИ. И БСѢМЪ ТѢМЪ ПО ЛѢПОТѢ ПОЧИТАЮЩЕ
 ПАМЯТЬ ЕГО. СПОХВАЛОУ ВЕЛИГНОУ РЕМЪ: РАДУИСА ЗЛАТО
 ЗАРНЫ АРХИЕРѢ НИКОЛАЕ. ИЖЕ ОУДИКИ ЧЮДЕСА ВСЕ МИРЪ. И
 Ѡ ВСѢХЪ ѠГНА СЛѢПОТОУ ГРѢХОУНОУ. Ѡ ДРОУГЫХЪ ЖЕ БѢСЪ
 ѠГОНАМЪ. А ДРОУГЫХЪ БЪ СНѢХЪ УДИКИ, И Ѡ СМРТИ ИЗБАВЛАМЪ.

^{а)} Указаніе на остатки языческихъ заблужденій, упоминаемые и дру-
 гими проповѣдниками того же вѣка, и вмѣстѣ доказательство, что авторъ
 слова былъ лицо духовное.

радоуица сладоточныи архирѣе. сладостью възбеселма весь
 мирз. и на пажить дхѣноуи наставимз. радуниса нѣо парашини
 орелз. облатавыи весь мирз, и наполникыи всеа сладкаго
 оучениа. радуниса Николае похвала мѣльскаа. радуниса Николае
 монастыремз тѣрдоє и недвижимое основанне. радуниса архи
 ерѣю Николае скѣтозарныи облаче. прогнакыи мракз безбож
 ныи ѿ срѣць члѣкз. скѣтомз бѣоразоумиа оукраискыи прѣтаз
 црѣквыи. радуниса живорасельнаа лѣторасли. воскормивыи не
 гиблющею адыю питомники црѣковныа. радуниса Николае по
 бѣдниче бѣсомз и ересемз прогоньниче. чистотѣ правителю.
 добротѣ наставниче. проповѣдниче истинѣ. смирниче которѣ.
 браждѣ гоубителю. стѣни подателю. тобою бо всеа безбож
 наа лествя оупразниса. а истина всема и процвете. да и мы
 братиа и оѣци добронравнию его порекнуимз. память его чѣтно
 творимз. не на брашно са токмо свираемз. но и на послу
 шание и на добраа дѣлаа подкинемса въздержашеса не ѿ
 брашна токмо. но и ѿпльнстка, и ѿзавѣсти. и ѿсвара и
 ѿтатѣвы. и ѿклебеты и ѿлихонманиа. и ѿпрелюбодѣаниа
 и ѿмертвечинны. и ѿкрокождениа: таковаа бо дѣлаа
 твораше. далече ѿ ба соуть. аще не покаютса покашнѣмь.
 еже есть приатно боу. и еже остатиса ѿ всякого зла. и
 ктомуу нестворати его, но слезами и оумилениемь. и мѣтнею
 омыти всеа соблазны. и тако пребывающе славити прѣтоуи
 Трѣци възединомь бжтѣѣ. и възединои державѣ соуши, емоу
 же лѣпо есть присно въздаати чѣть и гоклонанье. единому
 боу ему же слава възвѣки. аминь.

ПОПРАВКИ.

На 9 стр.	4 стр. сн.: изъ сочиненія	сльд.: изъ сочиненій
> 13	> 5 > > древи. сочиненіе	> древиѣйшія сочиненія
> 20	> 1 > св. ленно; о тѣхъ же...	> ленно: «о тѣхъ же...
> 21	> 1—2 > > злыхъ «кораблениковъ»	> «злыхъ кораблениковъ»
> —	> 4—5 > > злые «корабленики»	> «злые корабленики»
> —	> 12 > сн. относящійся	> относящейся
> 27	> 2 > св. житыѣ	> житыѣ
> 41	> 11 > > днь	> днь